

VENDREDI

23 JUILLET 1999
Volume 65
No 27
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



102714

23

INSOLITE



photo Michel Saint-Jean

**Il y a 60 ans,
105 couples se
mariaient...**

—page 4

CHANSON

**Marie-Ève
Janvier lance
son album**

—page 5

LIGNE

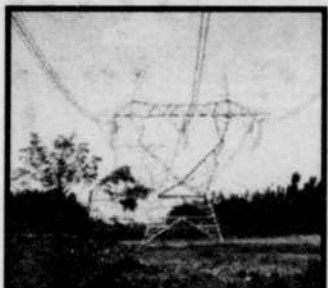


photo Alain Dion

**Pas d'audiences
publiques avant
l'an 2000**

—page 6

ALOUETTES

Rentrée réussie

—page 23

MÉTÉO



Maximum
29°

—page 17

Pêche mortelle



La mère de Jean-Guy Lévesque a surveillé dans l'angoisse les recherches avant la triste découverte.

photos Alain Dion

**Le corps de Jean-Guy Lévesque
retiré de la rivière Yamaska** —page 3



Pour un
travail
soigné...

Service de décoration à domicile

De tout pour des idées de bon goût

Pour :

- Votre papier peint • Vos stores Hunter Douglas et autres
- Dentelles à rideaux • Toiles Altex • Vaste choix de pôles décoratives
- Voiles imprimés • Tissus de recouvrement • Cadres et accessoires

746 St-Jacques, Granby 375-1349

L161024



23

23

Dossiers médicaux falsifiés: l'armée canadienne enquêtera

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministère de la Défense a admis, hier, que l'on avait trafiqué les dossiers médicaux de casques bleus canadiens ayant servi en Croatie et a ordonné une enquête.

Le ministère a nié que plus d'un millier de soldats aient été exposés à des substances dangereuses lors de leur déploiement en Croatie au début des années 1990, mais a reconnu qu'un avis médical faisant état d'une possible exposition à des produits toxiques avait été retiré de leurs dossiers.

Une équipe d'experts environnementaux se rendra en Croatie afin de réexaminer la terre utilisée par les militaires canadiens pour construire leurs bunkers et remplir leurs sacs de sable.

Lors de leur séjour en Croatie, certains casques bleus canadiens auraient été en contact avec des BPC (biphényles polychlorés) et de la bauxite, le minerai dont on extrait l'aluminium.

L'un deux, l'ex-adjutant Matt Stopford, connaît de graves problèmes de santé depuis son retour de l'ex-Yougoslavie. Il a affirmé avoir obtenu copie d'une note de service émise par les Forces canadiennes et indiquant que ces soldats pourraient être malades.

Le médecin qui a rédigé la note avait exigé qu'elle fût ajoutée au dossier médical de chaque soldat ayant servi en Croatie.

Dérobade?

Le ministre de la Défense, Art Eggleton, soutient avoir entendu parler de ces risques de contamination en 1995. «Il y avait eu une enquête et on n'avait relevé aucun risque pour la santé, a-t-il déclaré hier à Calgary.

«C'est arrivé il y a déjà quelques années et bien des choses ont changé depuis. Nous sommes plus ouverts maintenant et nous sommes plus en mesure de prendre soin de nos employés.»

Il est nécessaire de déclencher une enquête, a commenté le critique réformiste en matière de défense, Art Hanger, mais elle manque au départ de crédibilité puisqu'elle est menée par l'armée elle-même.

«Si l'on ne peut faire confiance à un organisme qui a ordonné un camouflage de renseignement - jusqu'à trafiquer des dossiers médicaux -, pourquoi devrait-on se fier à l'enquête qu'elle a déclenchée?», a lancé M. Hanger.

Certains voient se profiler derrière cette affaire la même propension à la dérobade qui a caractérisé l'enquête sur les événements de Somalie.

Retour au travail des infirmières



Après avoir rejeté massivement l'entente de principe entre le gouvernement et la FIIQ mercredi, la plupart des infirmières étaient de retour au travail hier.

archives PC

Marie Tison

MONTRÉAL
Presse canadienne

Après avoir rejeté massivement l'entente de principe entre le gouvernement et la FIIQ mercredi, la plupart des infirmières étaient de retour au travail hier.

«Entre 85 et 90 pour cent des établissements fonctionnent avec leurs infirmières», a déclaré un porte-parole de l'Association des hôpitaux du Québec, M. François Marcil, en entrevue téléphonique hier.

Les infirmières de quelques hôpitaux, comme Notre-Dame, Saint-Luc, l'Hôpital de Montréal pour enfants, ainsi que les centres hospitaliers de Gatineau et de Drummondville, ont décidé de retourner sur les piquets de grève.

Les membres de la FIIQ (Fédération des infirmières et infirmiers du Québec) ont rejeté l'entente de principe intervenue la semaine dernière dans une proportion de 75 pour cent.

Ce matin, les 600 déléguées du conseil fédéral de la fédération se rencontreront à Laval pour discuter de la stratégie à adopter maintenant.

Une porte-parole de la FIIQ, Louise Rochefort, a rappelé que lors de sa dernière réunion, samedi dernier, le conseil fédéral avait voté majoritairement en faveur d'une trêve de grève, qui devait prendre fin à minuit, dans la nuit de mercredi à jeudi.

«En principe, la grève reprenait ce matin, a-t-elle déclaré en entrevue hier. Nous constatons ce matin que certains n'ont pas suivi cette décision prise en conseil fédéral.»

«Ils ont décidé autrement que ce qu'ils avaient décidé eux-mêmes il n'y a pas longtemps», a-t-elle ajouté.

La présidente du syndicat des infirmières de l'Hôpital du Sacré-Coeur, à Montréal, France Picarou, a expliqué que la grève n'avait rien donné jusqu'ici.

CE SOIR AU FESTIVAL

Site Desjardins: **Jarah Jane** à 16h et 19h30
Site SAQ: **Lady Bug** à 20h15 et 23h
Site Laco: **Krystal Bailey** à 20h15 et 23h
Grande Scène: **Lili Fatale** à 21h

Treize ados parmi les immigrants illégaux

ESQUIMALT, C.-B.
Presse canadienne

Treize adolescents sont au nombre des 123 réfugiés chinois illégaux découverts plus tôt cette semaine à bord d'un navire voguant au large de la côte ouest de l'île de Vancouver.

Les garçons, âgés entre 14 et 17 ans, ont déjà rencontré les travailleurs sociaux du ministère de l'Enfance de Colombie-Britannique.

«Nous traitons les jeunes de façon bien différente, a déclaré mercredi un porte-parole d'Immigration Canada, Jim Redmond. Ils ont été séparés des autres membres du groupe.»

Tous les passagers du vieux rafirot ont été examinés par des médecins de la base des Forces armées canadiennes à Esquimalt, où ils ont été confiés aux autorités militaires, a précisé M. Redmond. «Ces gens sont exceptionnellement en bonne santé après l'épouvantable voyage qu'ils ont fait.»

Les passagers ont en effet passé 38 jours dans des conditions infectes dans la soute du navire. À leur arrivée, mercredi, ils ont été embarqués dans trois autobus à destination d'Esquimalt, en banlieue de Victoria, où ils resteront tant que les autorités de l'immigration n'auront pas complété leur enquête à leur sujet, ce qui devrait prendre une semaine. Elles devront décider d'ici là s'il faut les laisser aller librement ou s'il faut les garder encore plus longtemps, ce qui se fera cas par cas.

Par ailleurs, malgré leur arrivée sous les feux des médias, les 123 immigrants illégaux seront traités comme tous ceux qui entrent au pays sans papier, a expliqué le porte-parole de l'immigration.

«C'a n'a rien de nouveau pour moi, a ajouté M. Redmond. Nous avons des cas comme ça tous les jours aux frontières et dans les aéroports du pays.» En attendant, a-t-il poursuivi, les réfugiés sont dociles. Il n'y a aucune famille parmi eux.

LE FILM D'AMOUR DE L'ÉTÉ

LES YEUX GRANDS FERMÉS

AVEC

NICOLE L'INFIRMIÈRE
TOM CRUISE BOUCHARD



PAQUETTE 99

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1948, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4055 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1998) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditeur
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Un pêcheur se noie dans la Yamaska

Accident ou malaise?

Marie-France Létourneau

SAINT-CÉSaire

Le corps de l'homme disparu du camping Tropicana dans le canton de Granby mardi a été retiré des eaux de la rivière Yamaska à Saint-Césaire hier midi par les plongeurs de la Sûreté du Québec.

Les indices récoltés par la SQ laissent croire que Jean-Guy Lévesque, 35 ans, de Montréal, aurait pu être victime d'un accident et se serait noyé.

Ses vêtements ont été retrouvés aux côtés de son matériel de pêche, non déployé. A-t-il perdu pied en se baignant avant de lancer sa ligne à l'eau ou a-t-il été victime d'un malaise? Toutes les hypothèses sont possibles, indique la SQ.

La mère et deux des frères de la victime ont assisté péniblement

aux recherches des plongeurs de la SQ hier avant-midi.

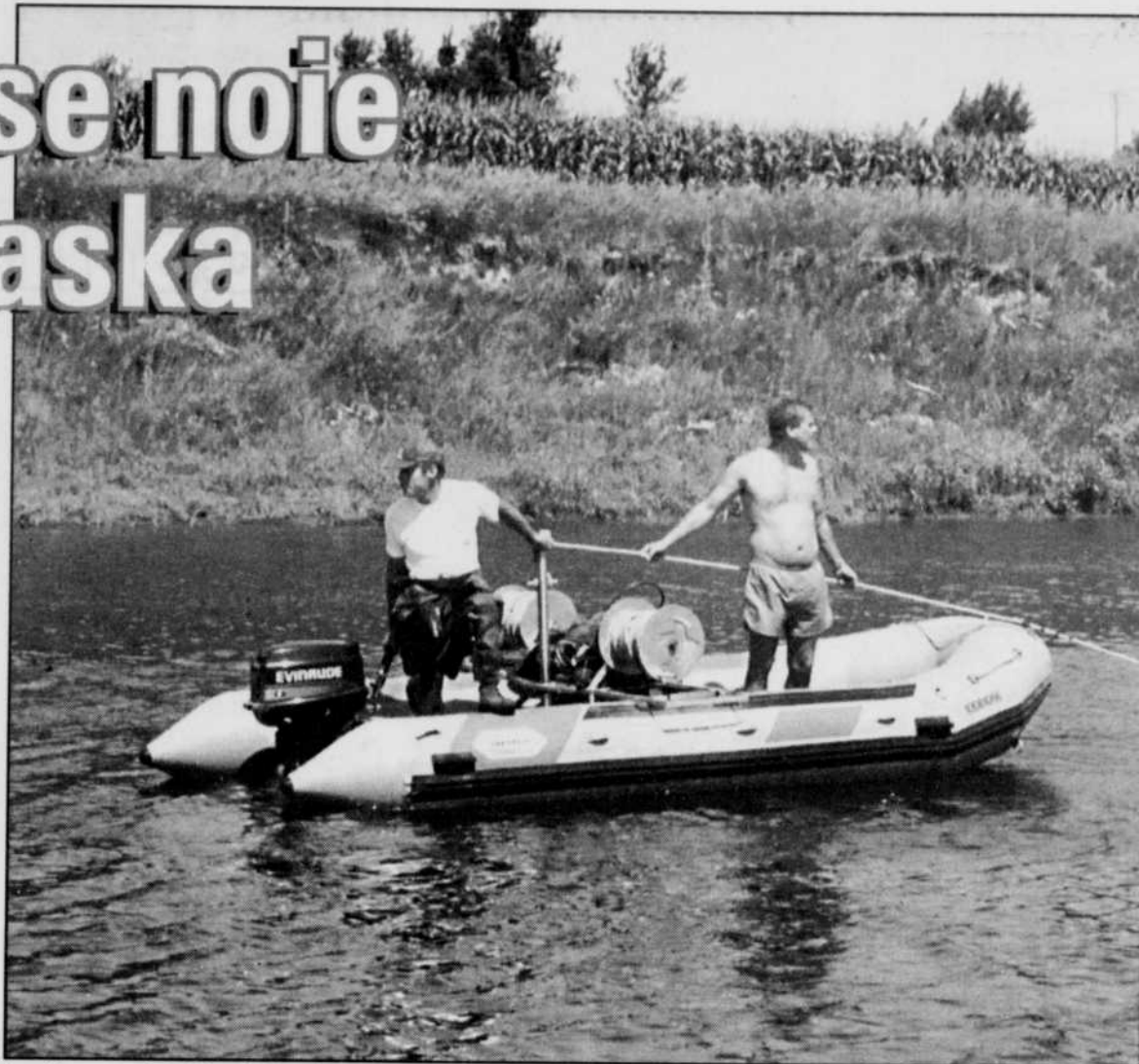
«C'est un gars tellement tranquille. Je me demande ce qui s'est passé, disait sa mère, ébranlée, peu avant la macabre découverte. C'est dur à vivre...»

L'autopsie pratiquée sur la dépouille devrait permettre d'en apprendre un peu plus long sur les circonstances du décès.

Chose certaine, aucune trace de bousculade ou de bataille n'ont été relevées près de la voiture de M. Lévesque ou de ses affaires, ce qui écarterait l'hypothèse qu'il soit tombé entre les mains d'agresseurs.

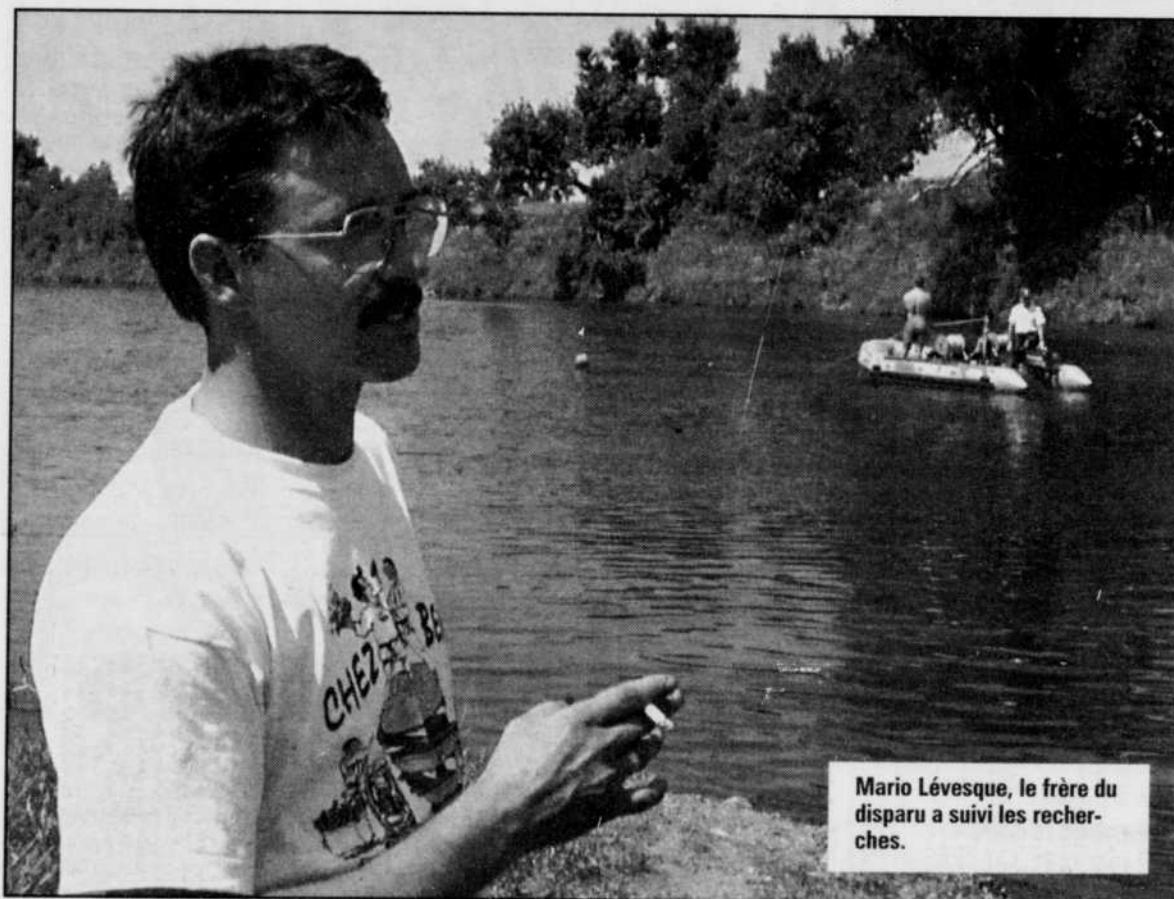
Habitué du coin

Jean-Guy Lévesque a quitté le camping Tropicana, où il visitait régulièrement sa famille, mardi en fin d'après-midi en avisant sa mère



Les plongeurs de la Sûreté du Québec draguaient le fond de la rivière hier avant-midi.

photos Alain Dion



Mario Lévesque, le frère du disparu a suivi les recherches.

qu'il allait pêcher dans la rivière Yamaska à Saint-Césaire. Il avait l'habitude de s'y rendre.

Devant son absence prolongée mercredi matin, des recherches ont été entreprises. Son véhicule, un Chevrolet Astro, a alors été retrouvé sur le bord du chemin, rang Haut-Rivière Sud.

Ses vêtements et son matériel de pêche se trouvaient sur une petite pointe de terre sur le bord de l'eau, à environ 500 mètres de la route. Le maître-chien, l'hélicoptère et la patrouille nautique de la SQ ont mené les recherches.

Son corps a été retrouvé assez près du bord, semble-t-il. Selon des résidents du secteur attiré par ces activités inhabituelles, le centre de la rivière peut compter une dizaine de pieds de profondeur.

Ils affirmaient d'ailleurs hier que l'endroit est très prisé des pêcheurs. «On en voit tous les jours. Ils laissent leur "machine" sur le bord du chemin. Il y a du doré, du beau poisson, c'est surprenant», dit André Lacoste.

Instituée par la Sûreté municipale du canton de Granby, l'enquête a été prise en charge par la Sûreté du Québec.



«Je me demande ce qui s'est passé, disait la mère du disparu, ébranlée, peu avant la macabre découverte. C'est dur à vivre...»

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Nous serons FERMÉS
LES DIMANCHES
18 - 25 juillet
et
les 1er - 8 août

Venez expérimenter
la nouvelle
façon d'acheter
des
meubles...

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	18-19
Jeux	16
A ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Météo	17
Sports	20

TIRAGES

Quotidienne 3	275
Quotidienne 4	4664
Extra	675318

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un monsieur à un autre :
« Quand ma femme fait ses valises, elle suit la méthode de Noé. Autrement dit, elle met tout en double. »

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999



*Le couple
Couture
parmi les
«100
mariages
jocistes»
en 1939*

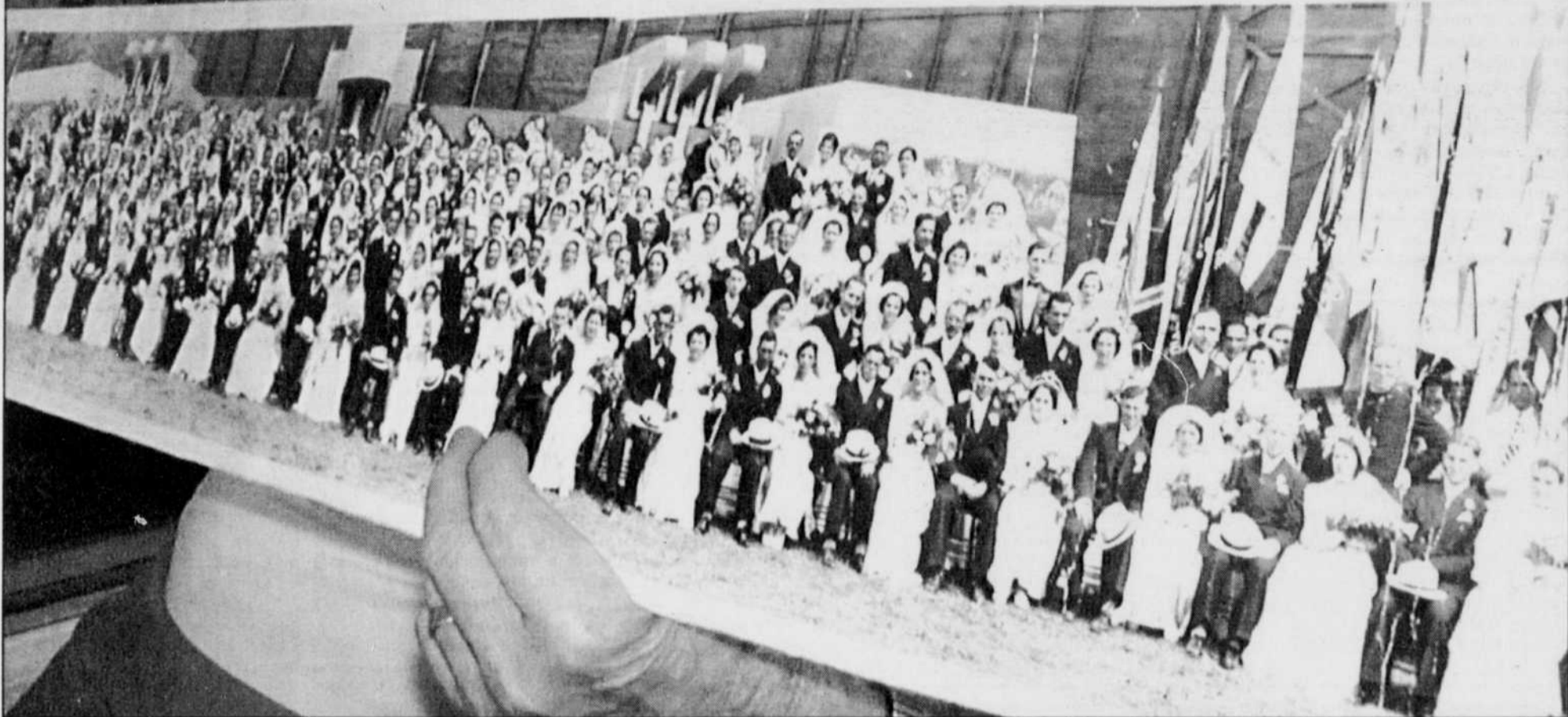


photo Michel Saint-Jean

«Où je le veux»... 105 fois!

Sonia Bolduc

GRANBY

Été 1939. En ce beau 23 juillet, 105 couples se retrouvent au Stade de Montréal, angle Delorimier et Ontario, pour y recevoir à l'unisson la bénédiction du mariage.

Parmi eux, huit tourtereaux de Granby, partis au petit matin pour faire vœux de vie commune. Denis Fortin et Lucille Demers, Adrien Carrière et Marianne Rodrigue, Donat Goddard et Marguerite Ruest ainsi que Georges Couture et Marie-Berthe Cabana échangent alors leurs promesses d'amour et de fidélité éternelle.

«Cette journée avait une ampleur quasi indescriptible», se souvient aujourd'hui Marie-Berthe Couture. Les organisateurs avaient

eu une permission spéciale pour célébrer des mariages un dimanche. Il y avait sur place 105 prêtres, sept évêques et un archevêque. À 11h45 précisément, nous avons reçu la bénédiction papale de Pie XII.»

L'événement, baptisé les *100 mariages jocistes*, avait alors rassemblé quelque 30 000 personnes à l'intérieur même du stade. Les jocistes sont à l'époque les membres de la Jeunesse ouvrière catholique qui révolutionnera l'Église et la dynamique des Canadiens français avec leur devise: «Voir, juger, agir».

Après la cérémonie, sur le parcours que les nouveaux mariés empruntaient pour se rendre à la noce sur l'Île Sainte-Hélène, plus de 300 000 curieux saluèrent le

long cortège.

Avant-gardisme

Le couple Couture se rappelle avec fierté tout l'avant-gardisme déployé pour cette occasion. Communion en matinée pour permettre aux futurs époux de manger avant la cérémonie (il fallait alors être à jeun pour communier!), échanges de jones et d'alliances, signatures de contrats de mariage.

«L'événement avait pris de telles proportions que plusieurs compagnies avaient voulu s'impliquer pour se faire de la publicité. General Motors avait fourni les 105 voitures des mariés, d'autres les bouquets, et ainsi de suite», raconte Georges Couture.

Peu de détails échappent à l'incroyable mémoire des Couture. Le pont Jacques-Cartier engorgé pen-

dant deux heures (en 1939!), les tables rondes qui recevaient les 25 invités de chaque couple, le gâteau de noces de sept étages, les réseaux de télévision et la Paramount Pictures en tournage sur place.

«À la fin de la cérémonie, les gars de la Paramount nous ont demandé, à Marie-Berthe et moi, de nous embrasser pour la caméra. Quelque temps plus tard, nous avons appris que nous étions passés aux *news* présentées à l'époque avant les films partout au pays et aux États-Unis», poursuit M. Couture.

60 ans plus tard...

Aujourd'hui, exactement 60 ans plus tard, le couple Couture est l'un des rares du groupe à célébrer autant d'années de bonheur et de

complicité. Georges et Marie-Berthe se remémorent ce mariage unique, mais aussi les grandes et petites joies qui ont illuminé leur union.

Il a tenu la cafétéria de l'ancienne Burlington pendant 28 ans, a bâti lui-même sa maison et a planté le premier clou de l'église St-Eugène. Elle était des premiers jocistes, de nombreux comités, et a donné temps et amour aux personnes âgées, ce qui lui a valu de voir un centre d'accueil nommé en son honneur.

Mais pour ces deux figures légendaires du paysage granbyen, nulle réalisation n'a autant d'importance que ces 14 enfants qu'ils chérissent tendrement. Une grande famille avec laquelle ils souligneront d'ailleurs bientôt en grande pompe leurs noces de diamant.

Marie-Ève Janvier lance son premier album à La Ronde

Francine Beaudoin

MONTRÉAL

La famille de Marie-Ève Janvier était à La Ronde, hier. La jeune chanteuse de Roxton Pond y lançait, dans la joie et sous le soleil, son premier disque.

«C'est la concrétisation de ce qui a été fait jusqu'à maintenant», expliquait Marie-Ève, entre deux bouchées, vers midi trente.

Peu avant, elle avait interprété quatre des chansons du disque Sissi - enregistré l'hiver dernier -, dont la chanson thème de la série télévisée *La Princesse Sissi* diffusée sur les ondes de Radio-Canada depuis septembre 1998.

Avec elle, sur la scène du Théâtre d'Ovide, dans le village médiéval, on retrouvait Daniel Loyer, musicien accompli qui a arrangé et réalisé l'album et en a assuré la direction artistique.

Il y avait aussi des personnages de peluche, qui mettaient de la couleur et un couple de danseurs personnifiant Sissi et son prince.

La robe de Sissi a semblé dessiner de beaux yeux ronds chez les enfants présents, surtout les petites filles.

La bénédiction de Clairette...

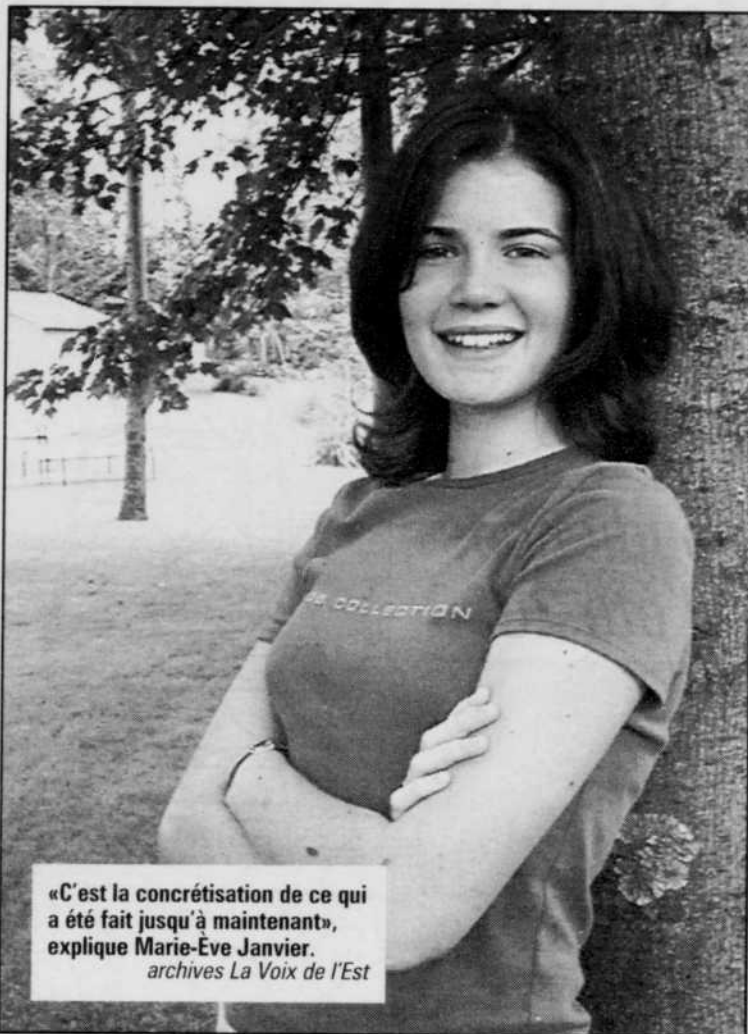
Plusieurs invités étaient venus entendre la jeune fille et l'atmosphère était à la fête.

Parmi le groupe - qui se composait de plusieurs petites familles - on pouvait reconnaître Danielle Oderra et Clairette.

Elles ne tarissaient pas d'éloges envers Marie-Ève qui a reçu les compliments et la bénédiction de «la Mère supérieure».

«Elle a une très belle personnalité», affirmait Clairette en souhaitant qu'elle «ne change pas».

Marie-Ève changera pourtant



«C'est la concrétisation de ce qui a été fait jusqu'à maintenant», explique Marie-Ève Janvier. archives La Voix de l'Est

de rôle de princesse sous peu puisqu'elle rencontrera, dès la mi-août, Daniel Mercure pour répéter les chansons de Fleur de Lys, dans la comédie musicale *Notre-Dame-de-Paris*.

L'automne viendra vite pour la jeune doublure qui est assurée d'au moins 15 représentations dans la peau de Fleur de Lys.

D'une princesse à l'autre, pourrait-on dire...

Mais, en attendant, Marie-Ève

profite un peu de l'été tout en gardant chez une voisine.

Et, hier, quand on l'a quittée, elle s'appretait à profiter de La Ronde.

«J'espère que t'as tes shorts pour te changer», demandait sa petite soeur qui avait bien l'intention de l'entraîner dans Le Dragon.

Bien sûr qu'elle les avait. C'était jour de fête, hier, pour la famille Janvier.

AMERICAN PIE
Ven. sam., dim., lun., mar., mer., jeu. 21h
Sam. et dim. 15 h et 21 h

AUSTIN POWERS: the spy who shagged me
Mike Myers Heather Graham
Ven. sam., dim., lun., mar., mer., jeu. 19h
Sam. et dim. 13 h et 19 h

POUR INFO 263-5900

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger
Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute
296, boul. Boivin, Granby
777-1566
Sur rendez-vous seulement

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 23 AU 29 JUILLET 1999

INSPECTEUR GADGET (G) M. BRODERICK
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:30

DRÔLE DE PÈRE (G) ADAM SANDLER
TOUS LES JOURS: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

LES YEUX GRANDS FERMÉS (13+) TOM CRUISE
TOUS LES JOURS: 12:30 - 3:15 - 6:30 - 9:40

TARZAN v.f. (G) Walt Disney
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

FOLIES DE GRADUATION (13+)
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

REVIVEZ VOS PREMIÈRES VIBRATIONS!

FOLIES DE GRADUATION
v.f. de AMERICAN PIE

Adam Sandler

DRÔLE DE PÈRE
v.f. de BIG DADDY

CRUISE KIDMAN

LES YEUX GRANDS FERMÉS
v.f. de EYES WIDE SHUT

L'ÉVÉNEMENT SPECTACULAIRE ET ÉPOUSTOUFLANT DE L'ÉTÉ!

INSPECTEUR GADGET
Walt Disney

MATTHEW BRODERICK RUPERT EVERETT

TOUS LES JOURS (avant 18h) sauf jours fériés 4,50\$

Rapid Pizzeria
PLUS de goût... MOINS de coût

478, boul. Boivin Granby 378-9031-2

1 POUTINE assiette de 7 po 3,27 \$ + taxes	1 PIZZA MOYENNE 7,97 \$ + taxes Rég. 11,50 \$
2 POUTINES assiettes de 7 po 6,47 \$ + taxes	Toute garnie Si mentionné au téléphone avec ce coupon
3 POUTINES assiettes de 7 po Rég. 3,00 \$ ch 8,47 \$ + taxes	RAPID PIZZERIA TEL.: 378-9031-2 Valide jusqu'au 1er octobre 1999

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 --À L'AFFICHE-- CINÉMA AMBAINE TOUS LES JOURS JUSQU'À 17h30 5\$ MARDI et MERCREDI EN SOIRÉE

STAR WARS ÉPISODE I LA MENACE FANTÔME.

Tous les jours à 13 h, 16 h, 19 h et 21 h 30 (131 min)

Elvis Gratton II

Tous les jours à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30 (106 min)

BILL PULLMAN BRIDGET FONDA OLIVER PLATT

LAC PLACIDE

VOUS NE SAUREZ JAMAIS CE QUI VOUS A MORDU.

Tous les jours à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15 (82 min)

LA VOIX DE L'EST - vendredi 23 juillet 1999

Hertel-Des Cantons: Hydro répat à zéro... pour les étapes II et III

GRANBY

Maintenant qu'une loi spéciale protège la première portion du projet de ligne à 735 kV entre les postes Des Cantons (Windsor) et Hertel (Laprairie), Hydro-Québec veut passer aux étapes II et III de son controversé projet.



BENOIT LAPIERE

La société d'État vient de transmettre l'avis de projet au ministère de l'Environnement du Québec (MEQ), mais de longs mois vont vraisemblablement s'écouler avant qu'elle puisse relancer ses chantiers.

C'est que cette fois-ci, Hydro-Québec devra se soumettre au processus normal d'évaluation environnementale, ce qui implique la réalisation d'une étude d'impact et la tenue d'audiences publiques qui n'auront peut-être pas lieu avant l'été 2000.

«On recommence tout du début et pour la procédure au complet, ça pourrait prendre un an, un an et demi. Ça peut aller plus vite si le gouvernement décide d'aller plus vite, mais pour le moment, c'est ça», a indiqué Jacques Alain, de la Direction de l'évaluation environnementale des projets en milieu terrestre du MEQ.

Avant que le projet Hertel-Des Cantons ne soit stoppé par le tribunal, Hydro-Québec avait

eu le temps de construire 98,5 km de ligne entre Windsor et St-Césaire. Il lui reste à compléter la ligne sur 45 km jusqu'au poste Hertel (étape II) et à construire le poste Montérégie, à St-Cécile-de-Milton (étape III).

Évaluation environnementale

Ce sont ces travaux qui doivent maintenant passer par la longue

Peut-être pas d'audiences publiques avant l'été 2000

procédure d'évaluation environnementale, eux qui en avaient d'abord été soustraits par les décrets du 28 janvier 1998 qui ont suivi le grand verglas.

Contestés en justice par la Coalition du Val St-François, ces décrets ont été invalidés le 23 février 1999 par la juge Jeannine Rousseau, de la Cour supérieure.

Mais la Loi 42 dite «loi conservatoire» adoptée le 17 juin et sanctionnée le 19 juin est venue légaliser tous les travaux réalisés avant le 11 mars 1999 dans le but consolider le réseau.

Dans le dossier Hertel - Des Cantons, Hydro-Québec dit attendre la directive du MEQ concernant l'étude des impacts qu'auront les derniers travaux à réaliser. Ces travaux sont décrits dans l'avis de projet, un document qu'Hydro-Québec refuse pour le moment de rendre public.



Avant que le projet Hertel-Des Cantons ne soit stoppé par le tribunal, Hydro-Québec avait eu le temps de construire 98,5 km de ligne entre Windsor et St-Césaire.

photo Alain Dion

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

Scène Budweiser
CE SOIR À 21 H

Festival des Musiciens de rue Cowansville

Partenaires officiels

Desjardins **Coke**

Lili Fatale

Amuseurs publics - Jeux gonflables - Animation de rue

Du 15 au 25 juillet

Place Desjardins
17 h et 20 h 15
JARAH JANE

Place MIKES
19 h et 20 h 15
RYTHMES ET PASSIONS

Scène SAQ
19 h 30 et 23 h
LADY BUG

Place LACO ELECTRIQUE INC.
19 h et 20 h 15
KRYSTAL BAILEY

www.musiciens-de-rue.qc.ca Renseignements et information : (450) 263-7669

RESTAURANT

Place du Parc

RESTAURANT • TERRASSE

Vous offre

- ▶ Déjeuner traditionnel avec fruits
- ▶ Déjeuner-santé
- ▶ Dîner 10 choix à partir de 4,95 \$
- ▶ Souper table d'hôte à partir de 6,95 \$

- Menu complet
- Terrasse chaleureuse
- Ambiance détendue entourée de boiseries
- 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court Granby • 378-4361

Félicitations!

à Florence Bousquet et Charles-Auguste Comeau
pour leur 50e anniversaire de mariage le 23 juillet 1949 - 1999

Vos enfants ainsi que leurs conjoints et vos petits-enfants vous souhaitent santé, bonheur et longue vie.

732-112312

PANIER À SALADE

Agresseurs recherchés

GRANBY (MFL) - La Sûreté municipale de Granby est à la recherche de toute personne qui pourrait fournir de l'information et qui serait en mesure d'aider à identifier les agresseurs d'un jeune homme tabassé sauvagement dans la nuit de dimanche à lundi à l'intérieur de la discothèque le Dadio. L'agression s'est produite vers 2h30 dans l'établissement du 800 rue Principale à Granby. La victime a été agressée très violemment et sans raison valable par deux individus qui se trouvaient déjà à l'intérieur. Pour toute information -traitée de façon confidentielle-, contacter le sergent détective Denis Henault de la SM de Granby au 776-8333.

Identité connue

SAINT-PIE (MFL) - L'identité de la victime de l'accident route 235 à Saint-Pie, mercredi en fin d'après-midi, est maintenant connue. Il s'agit de Aurélien Cordeau, 83 ans, de Pointe-aux-Trembles. Pour une raison indéterminée, M. Cordeau a perdu la maîtrise de son Buick Regal alors qu'il roulait à haute vitesse. La Sûreté du Québec retient l'hypothèse d'un malaise physique, mais l'autopsie qui devait être pratiquée hier à la demande du coroner verra à faire plus de lumière sur les circonstances entourant ce décès tragique.

Pincé à sa sortie de l'avion

CANTON DE GRANBY (MFL) - Un individu de la région qui avait omis de se présenter le 5 juin dernier devant les tribunaux pour répondre de deux accusations de conduite avec facultés affaiblies a été épinglé à sa descente de l'avion à Mirabel mercredi soir. Réjean Ducharme, 52 ans, revenait de Paris et était recherché par la SM du canton de Granby en vertu de mandats d'arrestation émis contre lui. Des informations permettant de croire à la SM que Ducharme, sans antécédents, revenait hier, l'assistance de la GRC a été demandée dans ce dossier. Réjean Ducharme aurait pris l'avion le 5 juin et ne serait pas revenu au pays depuis. Il a comparu brièvement devant le juge de paix hier.

EN BREF

Vote de grève à La Ronde

MONTREAL (PC) - Les employés du parc d'attractions La Ronde, à Montréal, se sont prononcés mercredi à 63 pour cent en faveur du déclenchement d'une grève générale illimitée au moment jugé opportun.

Ils ont auparavant rejeté le projet de convention collective de leur employeur, la Société du parc des îles, dans une proportion de 98 pour cent. Entre-temps, les négociations doivent reprendre samedi.

La Société du parc des îles a cependant confirmé que toutes les activités offertes à la Ronde étaient maintenues.

Les syndiqués, affiliés à la CSN, réclament une amélioration des salaires et des conditions de travail. Les employés revendiquent une hausse salariale de 3 pour cent en l'an 2000 et une autre hausse de 3 pour cent en 2001.

Écrasée par un camion à ordures en allant à la messe

MONTREAL (PC) - Une femme de 83 ans, Assunta Schiavone, a connu

une fin tragique tôt hier matin, broyée par les roues arrière d'un camion à ordures.

L'accident fatal s'est produit vers 7h50 à Saint-Léonard, au nord-est de l'île de Montréal, au moment où l'octogénaire traversait la rue pour aller assister à la messe célébrée à l'église du quartier.

Elle a été tuée sur le coup et son décès a été constaté sur place par un médecin d'Urgences Santé. L'enquête sur cette tragédie a été confiée à la section Enquêtes-Accidents de la police de la Communauté urbaine de Montréal.

Pour une
bonne
affaire!

PETITES ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

loto-québec



Tirage du

99-07-21

4 7 12 17 24 32

Numéro complémentaire: 21

GAGNANTS

6/6 3

5/6+ 13

5/6 460

4/6 20 437

3/6 306 320

LOTS

458 397,00 \$

31 735,10 \$

717,50 \$

30,90 \$

10,00 \$

Ventes totales: 12 919 071,00 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000,00 \$



Tirage du

99-07-21

11 17 19 20 39 48

Numéro complémentaire: 10

GAGNANTS

6/6 0

5/6+ 0

5/6 9

4/6 721

3/6 15 106

LOTS

1 000 000,00 \$

50 000,00 \$

500,00 \$

50,00 \$

5,00 \$

Ventes totales: 502 891,00 \$



Tirage du

99-07-22

10 14 15 19 21

25 26 27 31 36

37 42 44 50 53

55 57 62 65 70



Tirage du

99-07-22

3 4

275 4664



Tirage du

99-07-21

NUMÉRO: 611758



Tirage du

99-07-22

NUMÉRO: 675318

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

L'ÉVÈNEMENT L'OFFRE VEDETE CHEZ NISSAN

Altima GXE 1999



289\$*
par mois

COMPTANT MENSUALITÉS

0 \$	329 \$
1 799 \$	289 \$
2 500 \$	269 \$

Automatique
Climatisateur inclus

Transport
et préparation
inclus

Sentra XE 1999



COMPTANT MENSUALITÉS

0 \$	249 \$
999 \$	219 \$
1 799 \$	199 \$

199\$*
par mois

**GRANBY
NISSAN**

433 Principale, Granby 378-9088



Laurent Barré
Directeur général



Gaston Synnott
Conseiller



Christian Houle
Conseiller

toujours plus loin!

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

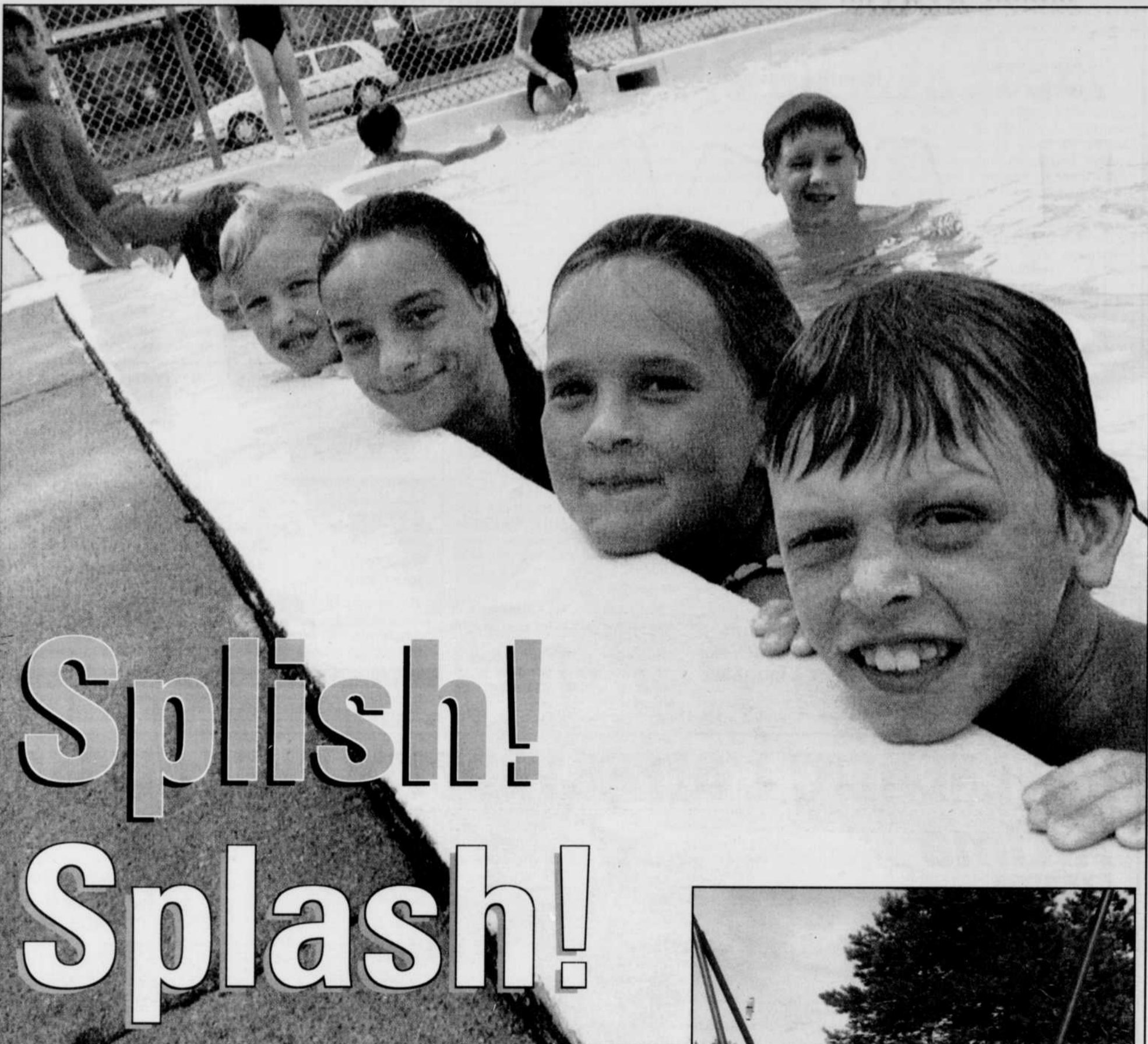
103679

7

23

23

23



Splish! Splash!

Difficile de ne pas sourire quand on a tant de plaisir...

photos Michel St-Jean

Nicholas Vachon

GRANBY

Parcs et piscines font bon ménage par ces belles journées de vacances d'été. Il suffisait de se balader hier pour voir à quel point les gens peuvent les apprécier.

«C'est l'un à la piscine Horner!», dit le petit Mathieu Laverdière, 10 ans, entouré de ses amis.

«Moi, j'aime ça parce qu'on n'a pas besoin de payer pour venir ici», affirme la petite Valérie Godard, une Granbyenne de 9 ans qui fréquente la piscine de quartier tous les jours.

Plusieurs résidants des alentours viennent régulièrement à la barboteuse, qui est ouverte tous les jours de 11h à 18h.

«Il y a beaucoup d'habitues de

l'endroit, mentionne la sauveteuse Marie-Andrée Poulin. En général, ce sont des enfants âgés en moyenne de 7 à 8 ans qui viennent ici. Aujourd'hui, avec le beau temps, on devrait recevoir une centaine de personnes.»

Johanne Raymond, 34 ans et mère de quatre enfants, passait l'après-midi à la barboteuse Horner avec ses deux fils. «Ici, je peux surveiller mes enfants, même si ce n'est pas dangereux parce que ce n'est pas creux.»

Alice Baniault, une grand-maman qui habite la rue Robinson, accompagnait sa petite-fille de quatre ans. «J'adore ça ici. C'est assez tranquille, c'est bien maintenant et les gens ne nous lancent pas d'injures. C'est plaisant», dit-elle.

Dans les parcs

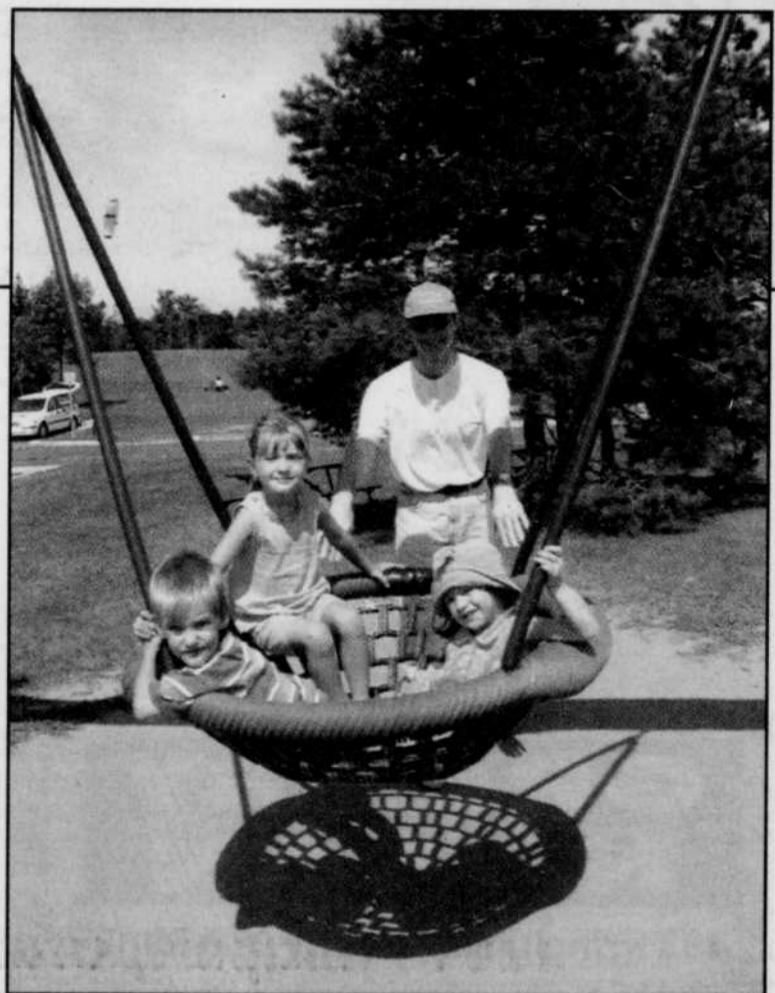
Il y avait aussi de l'activité dans les parcs de Granby. André Cha-

bot et Evelyne Genesse marchaient dans le parc Daniel-Johnson, qu'ils fréquentent régulièrement. «C'est vraiment notre deuxième chez-nous, dit M. Chabot. On vient surtout pour le patin à roues alignées. On se sent bien quand on fait du sport. Il y a aussi tout le côté social qui y est rattaché.»

«Moi, je devrais être chez nous en train de faire du ménage et du lavage!», lance pour sa part Suzanne Jutras, au parc Pelletier.

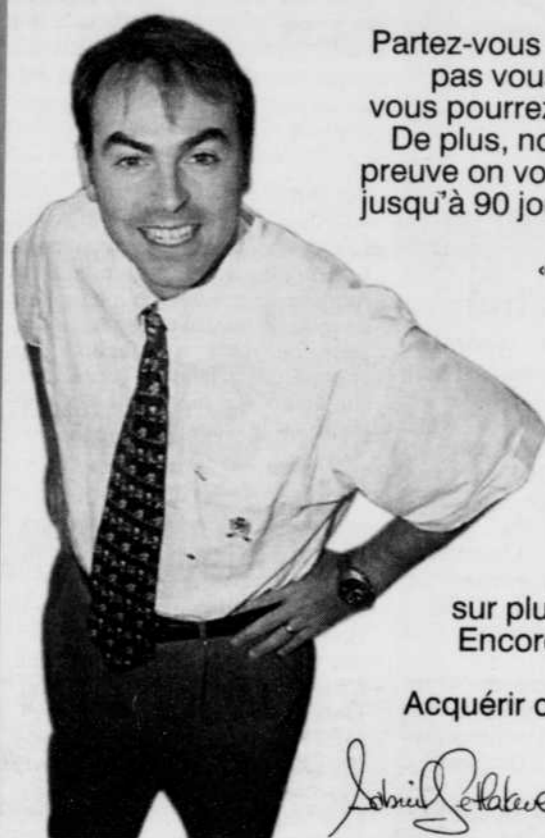
Quant à elle, la jeune Marie-Line Rochette a tenu à faire passer son message. «Le parc ici, c'est super, sauf que la fontaine est remplie de cochonneries!»

Il y avait de l'activité hier au parc Daniel-Johnson.



SETLAKWE**DES RABAIS PARTOUT EN MAGASIN !**

LA VENTE

AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS !

Partez-vous en vacances ? Pourquoi ne pas vous offrir un bien durable dont vous pourrez profiter plusieurs années ! De plus, nos prix sont imbattables ! La preuve on vous garantit les plus bas prix jusqu'à 90 jours après votre achat. Profitez de notre plan « Payable d'ici juillet 2000 ».

**AUCUN INTÉRÊT
AUCUNS
FRAIS
D'ADMINISTRATION**

sur plusieurs articles en magasin.
Encore plus de raisons d'acheter
chez Setlakwe.
Acquérir ce qu'il y a de meilleur vous
coûtera moins cher !

Gabriel Setlakwe

SETLAKWE
Gabriel Setlakwe

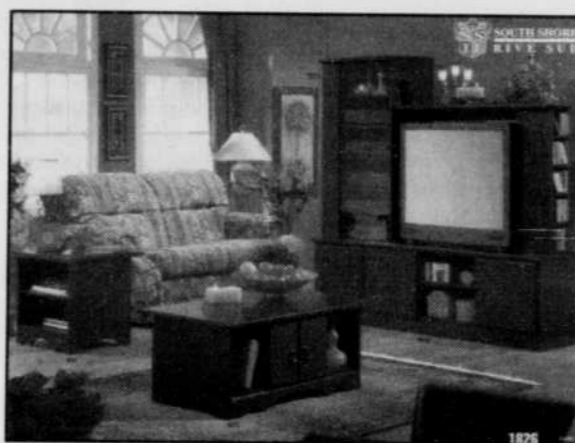


Table de centre
rég. 149⁹⁵

99\$

Table de bout
rég. 89⁹⁵

69\$

Bibliothèque
rég. 419⁹⁵

329\$

**Mobilier de chambre
à coucher**
7 morceaux
Spécial

929\$

Commode 6 tiroirs

199\$

Lit plate-forme
noir seulement

69⁹⁵\$

Mobilier de chambre à coucher
6 morceaux



Spécial
979\$
Garanti !



Lit matelot
vert-naturel **189\$**

Toute
la collection
est en
vente!

* Sujet à l'approbation du crédit.
Photos à titre indicatif seulement.

AVANTAGE
1-888 338-8511

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

OUVERT LE DIMANCHE de 11 h 30 à 17 h

* Les articles annoncés sont en quantité limitée. Nous vous conseillons d'agir rapidement !

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca



Valère Audy

La collecte de sang du maire de Cowansville, **Arthur Fauteux**, aura lieu le jeudi 29 juillet, de 14 à 20h, au Domaine du Parc, rue Principale, à Cowansville. L'objectif est de 200 unités de sang.

Nathalie Compagnat s'est découvert un talent de chanteuse alors qu'elle a réalisé son rêve en s'exécutant devant quelques connaissances, samedi dernier, à la Maison Blanche. Elle pense même faire carrière dans la chanson. Mais ce n'est apparemment pas tous les clients qui ont apprécié ses talents et **Yves Pronovost** a d'ailleurs déjà annulé son contrat...

L'athlète dont **Alain Dion** parlait dans sa chronique d'hier est **Roger Staubach**. Et la réponse à l'énigme: vous ne pouvez soustraire cinq de vingt-cinq qu'une seule fois, car après la première opération, vous seriez en train de soustraire cinq de vingt, ensuite cinq de quinze et ainsi de suite.

Roger Arpin, président du conseil d'administration de **Centraide Richelieu-Yamaska** vient d'annoncer la nomination de **Jan Lembregts** à la présidence du cabinet de campagne. Président de Beau-lieu Canada (Tapis Coronet et Peerless) depuis 1998, **M. Lembregts** avait auparavant occupé le



Arthur Fauteux

poste de directeur du développement des marchés européens et asiatiques.

Incidentement, c'est à la fin de septembre que sera lancée la campagne 1999 de **Centraide Richelieu-Yamaska**. L'objectif est de 1,4 million \$. Centraide soutient un réseau de 60 organismes bénévoles et, à travers ces organismes, vient en aide à quelque 70 000 personnes.

Michel Iannantuono est maintenant, pour reprendre son expression, «fleuriculteur». On n'a du reste qu'à voir le terrain entourant son domicile et sa maison pour réaliser sa passion. Il y a plein de belles fleurs chez lui.

Robert Riel, Claire Riel et Mario Lapointe sont les seules personnes autorisées par l'organisation des Vies à solliciter des commandites au nom de l'organisme en prévision de la saison 1999-2000.

Si vous êtes en compagnie de **Louise Girouard** et s'il y a des mouffettes autour de vous, ne craignez rien. Louise vous protégera, c'est sûr.

Un certain soir, sur la terrasse du Plus resto-bar, **Benoit Gaudreau** a décidé de se lancer en politique. Les clients présents ont été témoins de son premier discours électoral. À quand la réfection de la rue Mountain, Benoit?

Mariette Duriez est bien contente que le conseiller **Michel Mailhot** se soit occupé du parc Miner et de ses rosiers. Si elle apprécie également que le travail du conseiller **Marcel Maheu** en ce qui concerne les traverses de piétons, elle



Jan Lembregts

soutient cependant que ce n'est pas encore assez.

Annette Landry tient à dire un gros merci aux intervenants du 911 pour la rapidité et la qualité d'une récente intervention auprès d'une citoyenne en détresse.

Serge Harbec et son ami **Michel Larochelle** se sont payés une balla-



Michel Iannantuono

de en forêt à bord d'une voiturette de golf qui est demeurée coincée entre deux arbres et surélevée sur une souche à Lachute...

Johanne Prémont, de Farnham, est passée chez le dentiste la semaine dernière et, depuis, elle est au jello et au petit pouding... Paraît qu'elle a bien hâte de changer de menu.

Au départ, **Louise Meunier** trouvait que le Nouveau-Brunswick était loin, très loin, trop loin. Lorsqu'elle a crevé pendant une randonnée à vélo, en plein pays de la Sagouine, et que son compagnon de route a poursuivi son chemin en la laissant à plat avec son aplati, il a bien failli être congédié sur le champ.



La dame aux fleurs

Depuis que le jardin de **Thérèse Joron** a fait l'objet d'un reportage dans nos pages, la dame aux fleurs est devenue une vedette à Waterloo. Même que le maire a pris le temps de lui payer une petite visite. Et en moto, s'il-vous-plaît!
photo Michel Saint-Jean

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes (non-fumeurs)**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de St-Valérien**, à 20h, au Centre communautaire, St-Valérien. Orchestre: Les Copains.

Vente de cartes de souhait de l'UNICEF pour les enfants du Tiers-Monde, de 13h à 16h, tous les vendredis, samedis et dimanches, à la bibliothèque Missisquoi, Philipsburgh.

Grande vente de vêtements usagés à 50%, du mardi au samedi, au 70 rue St-Antoine sud, Granby.

Dimanche le premier août aura lieu une **fête sous le thème des retrouvailles et de la fraternité**, à partir de 10h, à St-Joachim.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **François Bonneau** de Roxton Falls; **Tristan Cabana** de Granby; **Michel Chagnon** de Granby; **Gaétan Dubois** de Bromont (Adamsville); **Huguette Gagnon** de Granby; **Olivette Grimard** de Granby; **Marie-Paule Laguë** de Cowansville; **Mario Ouellet** de Granby; **Maxime Proulx** de Roxton Pond; **Marcelin Scott** de St-Paul-d'Abbotsford; **Pauline Thibault** de Cowansville. Un joyeux 39^{ième} anniversaire de mariage à **Florence Leclair** et **Gérald St-Jacques** de Granby; un joyeux 60^{ième} anniversaire de mariage à **Marie-Berthe Couture** et **George Couture** de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler le jour précédent entre 9h et 12h, poste 255, du lundi au vendredi.)

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

LaVoixde l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Quatre réfugiés kosovar sur cinq veulent rester au Québec

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Environ 250 Kosovars réfugiés au Québec veulent repartir au Kosovo.

Pour l'instant, les 1000 autres réfugiés kosovars de la province ont l'intention d'y demeurer.

C'est ce qu'a indiqué hier le ministre québécois des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, M. Robert Perreault, alors qu'il rencontrait les journalistes pour faire le point sur la situation des réfugiés kosovars au Québec.

Le Québec a accueilli 1249 réfugiés du Kosovo, un chiffre qui inclut deux naissances dans la province.

C'est donc 20 pour cent des réfugiés kosovars au Québec qui ont exprimé l'intention de retourner au Kosovo. Au Canada, la proportion est beaucoup plus importante, soit plus de 33 pour cent. Ainsi, plus de 1000 réfugiés, sur les 3700 établis dans le reste du Canada, ont fait savoir qu'ils voulaient rentrer au Kosovo.

M. Perreault a expliqué que le Québec avait fait les choses différemment, et que dès le début, la province avait voulu favoriser l'établissement et l'intégration de ces nouveaux arrivants dans la société québécoise, c'est-à-dire leur donner des conditions de retour rapide à la vie normale.

«Cent pour cent de ces personnes au Québec sont installés et ont une vie autonome, a-t-il déclaré. Au Canada, plus de 3000 réfugiés sont encore en camp militaire.»

Aide financière

La présidente de la Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés, Rivka Auginfeld, a expliqué que le reste du Canada avait utilisé la formule du «Parrainage conjoint», qui nécessite un engagement de groupes, d'organisations ou d'églises à l'égard d'un certain nombre de réfugiés.

Le Québec a plutôt fait appel à des structures qui existent déjà, des municipalités, des organisations qui ont déjà des contrats de services avec le ministère de l'Immigration, ce qui a permis une installation plus rapide.

Déjà, 360 personnes, soit plus de 50 pour cent des adultes, se sont inscrits à des cours de francisation du ministère.

«Cinquante pour cent, c'est plus important que la moyenne des immigrants», a soutenu M. Perreault.

Plus de 200 enfants sont actuellement inscrits dans les camps de jours, sur les 300 enfants admissibles à ces activités.

Toutefois, au moins un réfugié kosovar a dénoncé dernièrement la minceur de l'aide financière du gouvernement aux réfugiés.

M. Perreault a souligné que les réfugiés avaient accès aux prestations de l'aide sociale, aux allocations familiales et aux mesures d'encouragement à l'apprentissage de la langue. Ainsi, une famille comptant trois enfants peut bénéficier d'une aide annuelle de 18 000 \$.

La Colline aux Bleuets

Veuillez téléphoner pour disponibilités

auto-cueillette
bleuets déjà cueillis
produits cuisinés
stationnement à proximité
tables à pique-nique
installations sanitaires

**OUVERT TOUS LES JOURS
DE 8 H 30 A 19 H 30**

Mi-juillet au début septembre 99

2259 Beattie, Dunham • Tél. : (450) 295-2069

Gestion Lemay Chaurette Inc.

Comptabilité informatisée
Secrétariat professionnel
Gestion immobilière
Formation informatique

Louise Lemay
Jean Chaurette, ing.

(450) 777-7158

23 juillet au 1^{er} août 1999

Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe • Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe

Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe

Aujourd'hui de 8 h à 16 h

JOURNÉE DES JEUNES
(15 ANS ET MOINS)
Entrée gratuite

JOURNÉE DES ADULTES
Entrée à 4 \$

Et ça commence aujourd'hui!



VENDREDI 23 JUILLET

- 8 h OUVERTURE DU SITE
- 10 h PARC FAMILLE KRAFT
- 13 h ATELIERS CULINAIRES
- 20 h DERBY DE DÉMOLITION
- 21 h 30 PATRICK NORMAN



ACTIVITÉS INCONTOURNABLES



- trampoline
- petite ferme
- tour d'escalade
- jeux d'habileté
- amuseurs publics
- structure gonflable

* gratuits de 11 h à 13 h 30

NOUVEAU

- maquilleurs professionnels*
 - promenades à dos de poney*
- et bien d'autres surprises!



PAVILLON DU SAVOIR ALIMENTAIRE

« Défis de la nouvelle alimentation »

DES DÉMONSTRATIONS ET DES DÉGUSTATIONS POUR ÉMOUSTILLER TOUS VOS SENS!

NOUVEAU

L'UNIQUE

TIRE DE TRACTEURS



RÉSERVATION
(450) 773-8080
de 9 h à 16 h

Siège réservé : 15 \$* (taxes incl.)
Siège non réservé : 10 \$* (taxes incl.)
*Entrée sur le site en sus.

LUNDI 26 JUILLET 18 H 30 CATÉGORIES	MARDI 27 JUILLET 18 H 30 CATÉGORIES	MERCREDI 28 JUILLET 18 H 30 CATÉGORIES
TWD MINI UHL HVY SET	FWD HVY SET UHL MINI	FWD TWD UHL HVY SET

LE PLUS GRAND ÉVÈNEMENT DU QUÉBEC AU CANADA

ACTIVITÉS À VENIR

TIRE DE PONEYS

Samedi 24 juillet à 20 h

CONCOURS PROVINCIAL D'ATTELAGE

Samedi 24 juillet à 20 h
Dimanche 25 juillet à 14 h

LE DÉFI GOODYEAR DE TIRE DE CAMIONS (BIG RIGS)

Dimanche 25 juillet à 14 h

CAROLE-ANN KING

Lundi 26 juillet à 21 h 30
Mardi 27 juillet à 21 h 30
Mercredi 28 juillet à 21 h 30



Bingo de l'Expo

UN VÉRITABLE PIANO-BAR S'ANIMERA TOUS LES SOIRS DÈS 20 H 30!

ET PLUS DE 2000 ANIMAUX

175 000 visiteurs chaque année

SUPER BINGO
Lundi 26 juillet à 20 h
10 000 \$ EN PRIX



Info : 450-773-9307
www.expo-agricole.com

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

ÉCONOMIE

Imprimeries Quebecor augmente son bénéfice net de 19%

MONTREAL
Presse canadienne

Imprimeries Quebecor, qui a annoncé récemment le rachat de la totalité des actions de World Color Press, aux États-Unis, a annoncé hier un bénéfice net de 43 millions \$ US au deuxième trimestre.

Le bénéfice par action a augmenté de 19 pour cent, passant de 0,31 \$ en 1998 à 0,37 \$ cette année, et les revenus se sont établis à 944 millions \$, en hausse de six pour cent par rapport à l'an dernier.

Pour les six mois se terminant le 30 juin, le bénéfice net attribuable aux détenteurs d'actions a atteint 65 millions \$, comparativement à 54 millions \$ l'an dernier. Les revenus pour cette période ont été de 1,9 milliard \$, en hausse de cinq pour cent par rapport à 1,8 milliard \$ l'année précédente.

«Nous avons de nouveau fait la preuve de la justesse de notre stratégie et de la qualité de notre gestion en procurant un bénéfice accru à nos actionnaires», a déclaré Charles Cavell, président et chef de la direction d'Imprimeries Que-



Pierre Karl Péladeau, président de Quebecor, et Charles Cavell (au centre) en compagnie du président de World Color Press, Marc Reisch, le 12 juillet dernier.

Fusion

«La fusion avec World Color renforcera davantage notre position internationale de chef de file en matière de service à la clientèle, de technologie, de contrôle des coûts et de gestion des économies d'échelle (...)

Imprimeries Quebecor a rapporté des profits plus élevés aux États-Unis, grâce à l'efficacité et la productivité accrue de ses ateliers réoutillés. Les marges d'exploitation étaient également en hausse du côté canadien, malgré la perte de revenus d'exploitation occasionnée par le retrait de l'entrepr-

se du domaine de l'impression de chèques.

Résultats satisfaisants

En Europe, malgré une baisse des volumes et une pression à la baisse sur les prix en France, deux récentes acquisitions Quebecor - Printing Norden et Cayfo - ont produit des résultats satisfaisants.

Le projet d'acquisition par Quebecor de World Color Press, l'un des principaux imprimeurs commerciaux aux États-Unis, donnera lieu à la plus importante transaction de l'histoire de l'industrie de l'impression. La nouvelle société, qui portera le nom de Quebecor World Inc., sera le plus important imprimeur commercial indépendant au monde, présent dans les secteurs des magazines, des catalogues, des livres, des encarts et circulaires et des imprimés spéciaux et publipostage. La Société est présente dans 14 pays et sur quatre continents.

Enquête fédérale sur le prix de l'essence

TORONTO
Presse canadienne

Le Bureau fédéral de la concurrence a entrepris une enquête criminelle contre les grandes compagnies pétrolières à la suite de la hausse des prix dans les postes d'essence, a rapporté hier le quotidien Toronto Sun.

L'unité des enquêtes criminelles tentera de déceler des preuves de contrôle de prix, de collusion ou d'intimidation des détaillants, a indiqué mercredi le porte-parole du Bureau, James Innes. «Si nous devons trouver des preuves à cet effet, nous demanderions à ce que la cause soit soumise aux tribunaux.»

M. Innes dit que l'équipe a entrepris son enquête le 6 juillet à la suite de nombreuses plaintes concernant la hausse du prix de l'essence, après la Fête du Canada.

Bob Clapp, porte-parole de l'Institut canadien des produits pétroliers, a minimisé l'importance de l'enquête. «Ils ont déjà enquêté et ils n'ont rien trouvé», dit-il. L'enquête ne sera pas complétée avant six mois à un an.

Quatre causes ayant trait au prix de l'essence et impliquant d'importantes compagnies pétrolières ont été menées avec succès entre 1984 et 1991, dont une qui a résulté en une amende de 200 000 \$ à Shell dans une affaire concernant des postes d'essence de Winnipeg.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.									
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres									
ADS	3800	2.400	2.400	+0.100	CAE Inc.	2100	9.250	9.200	-0.050	Flet.Can.a	1200	16.550	16.500	-0.050	Merrill	445	114.000	114.000	0.000	SR Telecom	15550	2.300	2.250	+0.040	[Yorb.CIA	51000	0.120	0.120	0.120
ARCA	2200	0.050	0.050	0.050	ICGI Gr.A	83557	29.900	29.150	-0.750	Forex.b	45770	29.250	29.000	-0.250	MetroR.A	147746	22.600	22.350	+0.250	San.Fr.B	9000	7.000	7.000	0.000	Total Sales	7,747,967			
Abitibi-C	105280	18.400	18.000	-0.400	CT Fin.	250	65.000	65.000	0.000	Forex.a	120715	29.300	28.700	-0.600	Tempus	845211	1.340	1.110	-0.230	Saputo	15011	40.000	39.000	-1.000	US Funds	1100	102.500	102.500	0.000
Abitibi	4602	4.400	4.100	-0.300	ICSil	17300	2.750	2.650	-0.100	Fortis inc	1934	36.200	35.750	-0.450	Microcell	6925	13.850	13.550	-0.300	Saturn.S	5850	7.750	7.750	0.000	B.T.D.S.G	900	25.800	25.700	-0.100
Air Canada	100122	6.850	6.650	-0.200	Caldera	10000	0.110	0.095	-0.015	Four Seas	36880	70.500	70.500	0.000	Microtec	3500	2.700	2.500	-0.200	Seagram	200	78.000	78.000	0.000	Total Sales	900			
Air/Can.A	14850	3.900	3.650	-0.250	Call-Net	8300	7.250	6.500	-0.750	Freewcan	80000	0.230	0.220	-0.010	Miscorp	11700	0.950	0.900	-0.050	Sherrill	10000	0.220	0.200	-0.020	Debitentes (in 000's)				
Alta-energ	33200	47.450	47.100	-0.350	Camior	53274	7.000	6.400	-0.600	Wolson A	6000	0.060	0.060	0.000	Shel Can	200	29.400	29.400	0.000	cBoralex7%	d3	101.750	101.750	101.750					
Alcan Alu	14689	48.000	47.000	-1.000	Cameco	6296	4.230	4.200	-0.030	Miscobtn	4080	11.000	11.050	+0.050	Shermag	5804	7.800	7.650	-0.150	cLer.7.25%	d11	102.500	102.500	102.500					
Alcoa	1500	0.380	0.380	0.000	Cdn.Nat	4600	105.250	105.100	-0.150	Mitec Tel.	2674	3.350	3.250	-0.100	Sico	775	17.750	17.750	0.000	cLerroux 8%	d10	104.000	104.000	104.000					
Alu/CT.b	7210	19.400	19.250	-0.150	Cdn.Oxy	12916	27.400	27.100	-0.300	Molson A	260	26.000	26.000	0.000	SigniGen	9000	0.470	0.460	-0.010	cSocBooms	d100	102.100	102.000	-0.100					
AllForest	1930	18.250	18.450	+0.200	CP Ltd	201000	39.000	37.700	-1.300	Moore	106290	12.200	11.600	-0.600	Sinco	15000	0.050	0.050	0.000	cTD hybrid	d15	101.500	101.500	101.500					
Allican	7000	0.640	0.600	-0.040	FC Tire A	900	40.250	39.500	-0.750	W.I. Ineco	3015	22.800	22.450	-0.350	Sodisco	181000	0.180	0.175	-0.005	Total Sales	139,000								
Altvista	81700	0.100	0.080	-0.020	FC Utilit.A	1000	43.750	43.750	0.000	G.W. 104.7%	25000	24.300	24.300	0.000	St Laurent	3850	15.600	15.100	-0.500	Trust Units									
Amalg.In					C Utilit.B	400	44.100	44.100	0.000						Stela.Jone	25609	21.400	19.400	-2.000	Athabasca									
Amisok	2700	8.100	7.750	-0.350	ICMnac.A	2326	5.400	5.250	-0.150						Strat.Val.	1300	2.100	2.100	0.000	BPI II U.	500	8.550	8.550	0.000					
Amisok A	6550	2.000	1.980	-0.020	ICMnac.P.A	22600	3.900	3.900	0.000						Sulliden	16148	2.750	2.700	-0.050	EnrMark	27826	3.650	3.550	-0.100					
Angl.Swiss	27000	4.210	4.200	-0.010	Cascade	14703	9.750	9.650	-0.100						Suncor	45400	0.350	0.300	-0.050	EnrFnd.G	9900	2.850	2.750	-0.100					
Antorio	20000	0.400	0.200	-0.200	Casoc s.a.															FirstFus	410	26.500	26.500	0.000					
Arenagol	6000	0.320	0.320	0.000	Celestica	9081	64.500	63.250	-1.250											FirstLUN	5800	5.850	5.650	-0.200					
Atco I	4420	43.000	42.250	-0.750	CimSil.a	9000	1.060	1.060	0.000											Legacy.un	5776	8.650	8.600	-0.050					
Athabasca					Cinra	1700	19.000	19.000	0.000											MultiF.un	2190	13.000	12.900	-0.100					
Axcan	14989	8.000	7.900	-0.100	Cinra	3069	13.900	13.200	-0.700											Newcaste	129	15.500	15.500	0.000					
BC GAS	921	29.500	29.350	-0.150	Claica	10603	23.500	23.250	-0.250											Penr.Enr	1500	14.750	14.750	0.000					
BC GAS	27629	37.750	37.050	-0.700	ICent.La	1307	26.500	25.200	-1.300											T.C.a.G.U	1500	23.750	23.600	-0.150					
BCE emg	64950	74.200	72.500	-1.700	ICog.Cabl	2745	26.000	25.750	-0.250											Total Sales	64,477								
BCE Inc.	45750	44.800	45.100	+0.300	ICog.Cabl	1650	24.000	23.500	-0.500											Partnership Units									
BCE Mob	17783	35.900	35.400	-0.500	ICogco	3340	22.000	22.000	0.000											Amalg.in	2756	9.100	8.900	-0.200					
bct.tel.us	9518	34.900	34.300	-0.600	Cognicase	8000	0.860	0.850	-0.010											Gaz.Metro	9830	17.850	17.600	-0.250					
bct.tel.cv	54800	20.750	20.750	0.000	Coleraine	26059	26.000	25.500	-0.500											T.Can.P.U	12900	27.850	27.500	-0.350					
BMTC.A					Cominco	700	17.750	17.750	0.000											Total Sales	25,486								
BPI II U.					Concert	10025	5.000	4.950	-0.050																				
Bq.Laur	10066	24.950	24.750	-0.200	Contin.pr	14500	0.410	0.400	-0.010																				
Bq.nia.sr10	50308	19.650	19.400	-0.250	Coreco	3000	5.350	5.350	0.000																				
Bq.nia.sr10	225	27.300	27.300	0.000	Coscan.a	9800	5.000	4.950	-0.050																				
Bq.nia.sr10	200	10.250	10.250	0.000	Cossatte	900	14.100	14.100	0.000																				
Bq.Nat.nk	14030	9.300	9.100	-0.200	Cott	3100	5.350	5.300	-0.050																				
Bq.Nat.nt	1300	19.750	19.750	0.000	Covitec	4950	0.800	0.820	+0.020																				
Bq.Royale	25791	69.050	68.450	-0.600																									
Bq.Ry.srF	400	25.350	25.350	0.000																									
Bq.Ry.srF	400	27.750	27.750	0.000																									
Bq.Ry.srH																													
Bq.TD.SrG																													
Bq.T.D	25239	33.100	32.600	-0.500																									
Bq.C-IMP	58275	36.550	35.700	-0.850																									
Bq.C-MP	10700	55.250	54.900	-0.350																									
Bq.C-MP	2200	25.000	24.750	-0.250																									
Bq.C-MP	400	25.650	25.650	0.000																									
Bq.C-MP	123502	32.200	32.650	+0.450																									
Bq.C-MP	700	27.050	27.050	0.000																									
Bq.C-MP	19396	27.150	26.350	-0.800																									
Bq.C-MP	7753	2.450	2.400	-0.050																									
Bq.C-MP	3000	0.400	0.330	-0.070																									
Bq.C-MP	5923	17.900	17.700	-0.200																									
Bq.C-MP	600	6.900	6.900</																										

Les cendres de John Kennedy Jr dispersées en mer

Jean McMillan

FALMOUTH, Massachusetts
Associated Press

Une quinzaine de parents de John Kennedy Junior, de sa femme Carolyn Bessette, et de sa belle-soeur Lauren Bessette ont dispersé hier leurs cendres dans l'océan Atlantique.

Organisée à l'écart des médias, la cérémonie s'est déroulée sur un destroyer de l'US Navy au large de l'île de Martha's Vineyard (Massachusetts), à environ 5km de l'endroit où leur avion s'est abîmé vendredi soir.

La plupart vêtus de sombre, la soeur de «John-John», Caroline Kennedy, son oncle le sénateur Ted Kennedy, ses cousins William Kennedy Smith et Maria Shriver, mais aussi la mère des sœurs Bessette, Ann Freeman, son second mari, Richard Freeman, et la soeur jumelle de Lauren, Lisa Ann Bessette, se sont rendus sur le destroyer USS Briscoe pour la cérémonie.

Trois drapeaux américains et trois couronnes mortuaires tressées de fleurs rouges, jaunes et blanches ont été chargés sur l'USS Briscoe, alors que deux aumôniers de la Navy et un prêtre catholique étaient présents. Après une demi-heure en mer, le bâtiment est lentement revenu dans le port de Woods Hole (pointe sud-ouest de Cape Cod). On précisait de source proche de la famille que les cendres avaient bien été dispersées.

Québec dépose ses offres aux policiers

MONTREAL
Presse canadienne

Québec a déposé hier ses offres en vue du renouvellement de la convention collective des 3700 policiers de la Sûreté du Québec (SQ).

L'Association des policiers provinciaux du Québec (APPO) réclame pour ses policiers une augmentation de salaire de 14 pour cent, dont la moitié représente un rattrapage immédiat par rapport au salaire des policiers de la Communauté urbaine de Montréal

(SPCUM). L'autre moitié constitue une augmentation étalée sur trois ans.

Les policiers de la SQ n'ont ni le droit de grève, ni le droit à l'arbitrage. Ils songent néanmoins à recourir à différents moyens de pression, comme le port du jean, le refus de signer des formulaires et la grève des contraventions.

Le contrat de travail des policiers de la SQ est échu depuis plus d'un an.

Pour en finir avec l'abus dans l'industrie du vêtement

Jennifer Ditchburn

OTTAWA
Presse canadienne

Sous l'égide du gouvernement fédéral, un groupe de travail tentera de mettre fin aux abus commis contre la main-d'oeuvre dans l'industrie du vêtement.

Formé de représentants du monde du travail, d'associations liées à l'industrie du vêtement et d'organismes non gouvernementaux, ce groupe prévoit établir d'ici l'automne une codification volontaire pour tenter de contrer le problème.

Des organismes non gouvernementaux ont dépisté des cas où des enfants doivent effectuer des tâches manuelles astreignantes, où des femmes enceintes sont congédiées de façon arbitraire et où des travailleurs sont retenus de force dans les ateliers pour compléter le travail entrepris.

EN BREF

Coupable d'avoir tenu une maison de débauche

MONTREAL (PC) - Jean-Paul Labaye, propriétaire du club échangiste l'Orage, a été reconnu coupable hier d'avoir tenu une maison de débauche. A la cour municipale de Montréal, son avocat, Robert La Haye, a indiqué qu'il y avait de fortes chances qu'il interjette appel. Le bar l'Orage avait fait l'objet d'une descente policière le 1er mars 1998 au cours de laquelle une quarantaine de personnes avaient été arrêtées. Une enquête avait été menée par des agents doubles sur place. Jean-Paul Labaye a toujours soutenu que les membres de son club étaient consentants et que l'exercice de leur liberté sexuelle se faisait dans un endroit privé. Les représentations sur sentence auront lieu le 23 septembre.

Véronique Côté

SOINS ESTHÉTIQUES

- Soins du visage
- Électrolyse
- Manucure et pédicure
- Mains à la paraffine

SOINS CORPORELS

- Drainage lymphatique
- Massothérapie
- Env. algues (cellulite)
- Bain hydromasseur
- Pressothérapie

Forfaits personnalisés *Certificats-cadeaux (pré-emballés)*

Centre Derma-Forme

Bien-être SAINTE-BEAUTÉ

14 Gill, suite 210 (angle Principale)
Granby 360-0515

Dépositaire «ALGOLOGIE»

S.O.S. SILENCIEUX **ESTIMATION GRATUITE**

777-5535

GARANTIE À VIE

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto 101980

GOLF & AUBERGE BROMONT

MENU BBQ RAFFINÉ

LES DIMANCHES DE JUILLET - AOÛT **16⁹⁵\$**

à partir de 17 h (taxes et services en sus)

Pour réservations : 534-1199
95 de Montmorency, Bromont

Golf • piscine • volleyball • tennis

Charlie RESTAURANT ET BAR

Ouvert 24 heures

Profitez de nos 4 à 8 sur la terrasse
Venez essayer notre «SANGRIA»
Principale, Granby 777-5600

RESTAURANT CHEZ TONY

SPÉCIAUX TERRASSE

de 11 h à 19 h

- Bière en fût
- Cidre • Sangria

Promo à 99¢ au menu du lundi au vendredi de 16 h à 19 h

301 Principale, Granby • 378-7422

resto-bar Le Tournesol

Panier Santé

Pour déjeuner, dîner, souper ou tout simplement une collation...

Un concept-santé unique au centre-ville!

Panier Santé
Aliments et produits naturels

- Ouvert 7 jours -
132 Principale, Granby 375-6446

PUB DE LA RIVIERE RESTO-PUB

Du lundi au mercredi dès 21 h

On taquine la truite en jouant à qui pêche gagne!

(pour tout poisson sorti de la rivière... une bonne bière!)

15 h à 19 h 7 jours sur 7 **4, rue Church, Granby 776-4400**

POINTE St-JACQUES

Mardi et jeudi
ailes de poulet
25¢

3 à 7

du lundi au vendredi

LUNDI	soirée pizza	2⁹⁹\$
MARDI	soirée burger	3⁹⁹\$
MERCREDI	spaghetti à volonté	2⁹⁹\$
JEUDI	entrecôtes 8 oz	7⁵⁰\$
	12 oz	9⁵⁰\$
VENDREDI	soirée pizza	4⁹⁵\$

150 St-Jacques, Granby • 372-2511

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

102167

13

ÊTES-VOUS EN MOTO CEJ ÉTÉ?

Profitez de la dernière grosse VENTE DU SIÈCLE de Honda

Shadow 750 *American Classic*

2 tons

7290\$
noire

7590\$

plus taxes
et PAL



**Prix incroyable
sur toutes les motos en stock**

N.-B. : Nous serons fermés la semaine du 2 août pour les vacances.
Merci et bonne vacances à tous!

ATELIER
Pierre Beullac
MOTOSPORT

Meilleur service depuis 19 ans!



Route 104, West Brome 263-6902

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX
professionnel
inc. courtier
immobilier
agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#699- COWANSVILLE: PRÈS DU PARC INDUSTRIEL, MAISON JUMEE 3 C.C. PLUS LOCAL 16X23 POUR VOTRE COMMERCE. COIN DE RUE TRES ACHALANDE. SEULEMENT 99,000\$.

#707- ST-ALPHONSE: SUPERBE BUNGALOW 33X47 TOUT BRIQUE AVEC GARAGE ET ABRI D'AUTO. SITE DE REVE! CLÉ EN MAIN!

#716 - ST-ALPHONSE: BUNGALOW 2+1 C.C. COMBUSTION LENTE. VENDEUR MOTIVE. PRIX DEMANDE 86,500\$.

#720 - ANGE-GARDIEN: VASTE COTTAGE RÉNOVÉ EN PARTIE, 5 C.C., CHAUFFAGE À L'HUILE, GARAGE, IDÉAL POUR GARDERIE OU PERSONNES AGÉES.

#722 - ROXTON POND: IMMENSE COTTAGE 3 C.C. AVEC LOCAL ADJACENT COMMERCIAL, GARAGE ET ATELIER. VENDEUR MOTIVE.

LA CAPITALE
CLAUDE FOURNIER, COURTIER
Courtier immobilier agréé
ou Curtis Skinner, tél: (450) 378-8461

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE Résidence pour personnes retraitées, TRES RENTABLE, 29 chambres, 45 chambres.

J. Fréchette agent immobilier affilié
Les Immeubles 04 Courtier Immobilier agréé
(819) 751-6262

513 TERRAINS À VENDRE

RUE DANIEL, Canton Granby, 4 terrains à vendre près école et parc. En bas de l'éval. mun. 1-450-655-5575

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meubles, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, fibres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

APP. 2 1/2 au 359, boul. Leclerc, libre imm. ou 1er août, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Près de Rita Fleuriste. 325\$ par mois. 378-3810; ou cellulaire: 531-1131

APPARTEMENTS TRES PROPRES, 1 1/2 meub., chauff. 255\$, plus app. meub., chauff., écl., câble, 1 1/2 265\$-295\$-300\$, 2 1/2 (chambre) 355\$, 3 1/2 385\$-395\$-410\$, 4 1/2 435\$, 3 1/2 luxueux 440\$ non-meub. à 550\$ t. fourni. Tél: 378-4121

AU 296 PARE, 2 1/2 libre imm. ou 1er août, 325\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, à 2 pas de l'hôpital. 378-3810; ou cell. 531-1131

AU 330 SIMONDS SUD, 3 1/2 meublé ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

JUILLET OU APRÈS: 2 1/2, grand 3 1/2, meublés, chauffés, buand., eau chaude, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, modernes, propres, paisibles, dans 6 logis. 375-7735.

REFAIT À NEUF, 1 1/2, semi-meublé, non-chauffé, libre imm., maison tranquille, 37-4 Gill. Références requises. 378-3686 ou 375-4026

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: libre immédiatement, beau 4 1/2, la-veuse et sècheuse, poêle, réfrigérateur, juillet gratuit, 345\$ par mois. Cause: déménagement aux USA. 378-5396, cell: 770-1468

COWANSVILLE, BEAU GRAND 4 1/2 repeint à neuf, endroit tranquille, 385\$ par mois. Après 16 h au 260-1468 ou 266-0313.

SAINT-CÉSaire, RUE NADEAU très grand 5 1/2, bien éclairé, inst. lav.-séch., secteur paisible, stat. double, très grand terrain. 293-7553

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 LIBRE immédiatement, 3e plancher, très propre, tranquille, pas d'animaux. 777-9663

000000000 4 1/2-5 1/2, Galeries, arène ou lac Boivin, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

4 1/2 MEUBLÉ récent, JUILLET GRATUIT, sous-location, 415\$/mois, libre immédiatement. Info: 379-5350

000000 SECTEUR LAC BOIVIN 4 1/2 à partir de 325\$, 5 1/2, 3e étage à liquider. Immeuble très paisible. 776-4838

00000 3 1/2-4 1/2 CENTRE-VILLE, frais peints, s. la-vege, galerie, eau chaude fournie, idéal étudiant ou pers. seule. 772-0659

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998**
à la franchise La Capitale Granby inc.

L'intelligence est une amie
pratique mais infidèle.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



**Francine
Légaré**

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120



533 LOGIS À LOUER À GRANBY

26 DRUMMOND, grand 3 1/2 très propre, 1er étage, inst. lav.-séch., idéal pour personne seule, Libre imm., 310\$/mois. 372-3755

5 1/2 SITUÉ À L'AVANT libre sept. au 536 Fournier.
Tél: 375-5895

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes juillet, août, sept. à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 124 Laurent, 41 Pinar, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA
3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres im-méd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

GRANDS 4 1/2-3 1/2
Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

JUILLET OU PLUS TARD: beau 3 1/2, grand 4 1/2, constr. récente, style condo, inst. lav.-séch., moderne, paisible, patio, remises. 375-7735.

PLACE MASSÉ
Beaux 3 1/2-4 1/2, libres juillet. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064 ou pag. 770-7581

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2, inst. lav.-séch. à 450\$; 4 1/2 à 495\$; 5 1/2 à 575\$, tout béton, piscine ext., grand balcon. 531-2987 ou 776-8456

SUPER PROPRE, 4 1/2 STYLE CONDO, à 5 min. du lac boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info: 372-1367

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON DE CAMPAGNE: tranquille, 2 c.c., rénovée, 400\$/mois, à Foster, près de Stukely Sud. Références exigées. 539-1559

MAISON DE FERME 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, rez-de-chaussée aire ouverte, foyer, chauffage à l'huile et au bois, libre immédiatement. Info: Keith Chapman 263-4759

539 CHAMBRES À LOUER

4 1/2 À PARTAGER bien décoré, meublé, rue St-Urbain. Occ. 1er août. Prix 240\$/mois tout compris. Pag.: 360-7967 tél: 776-1622

POUR ÉTUDIANTS ou JEUNES TRAVAILLEURS NON FUMEURS dans maison neuve près du parc industriel. Tél: 777-2167 après 18h

543 BUREAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE 1,200 pi., espace de 5 bureaux, accueil, toilette, cuisinette, chauffé, stationnement, ascenseur, libre. Tél: 378-8642.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

FRANCHISE INTERNET
Gagnez 10M\$ +/- mois. Aucune vente.
Investissement. Inf. 877-989-8781

572 TROUVÉ

CHIOT COLLEY MELANGÉ noir, blanc et brun, âgé d'environ 5 à 7 mois, mâle, trouvé à St-Mathias, ramassé par la CADS. Tél: 295-1021.

575 MARCHÉS AU PUCES

MARCHÉ AUX PUCES au sous-sol de l'église St-Cajetan à Mansonville, les 24, 25 et 31 juillet et 1er août de 9h à 15h.

600 DIVERS ARTICLES

1A- MEUBLES GRANBY, ANTIQUITÉS meubles anciens et appareils électroménagers à prix de fermeture. Cause: maladie sérieuse. 784-788 Dufferin, Meubles Granby, mille pieds plus haut que Peinture Phaneuf et Station gaz Olco après feux de circulation, face Rôtisserie Granby. PS. nous ne sommes pas un marché aux puces de brocante et de gus gusse. Aussi local et entrepôt à louer ou à vendre. A très bas prix. 777-6060.

1A- NOUVELLE ADMINISTRATION D'ANTIQUITÉS GRANBY ET M. FRIGO D'ELECTRO-MENAGERS D'OCCASION

au 784 et 788 DUFFERIN, voir Peinture Sico à droite, à gauche station de gaz Alco, après feu de circulation, 1000 pi. plus haut, face Rôtisserie Granby. Voir nos enseignes jaunes et rouges. Ouverture d'un 2e magasin à côté de Gemme Auto Mazda, en face de Caresse Auto, sur la route 112, près de Granby, en septembre-octobre. 777-6060. P.S. Nous ne vendons pas de brocantes et de guggusses. Visa, Interac et payer dans 12 mois sans intérêt.

CUISINIÈRE Kenmore 30 po; Réfrigérateur Admiral 15 pi.cu., Congélateur 13 pi.cu.; Tracteur à gazon 19 forces; Remorque pour tracteur. Comme neufs. 263-8511

CURIO BLANC, 350\$; chalet Little Tikes, 175\$. Tél: 378-8212.

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses reconditionnés et garantis par les spécialistes. SERVICE DE L'ESTRIE, Division: usagé. Au 385 Dufferin, Granby. 777-5544

ENCAN STUKELY SUD, antiquités, meubles, vaisselle et autres. Tous les samedis soir à 19h. Au 2179, Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés. 1-450-291-3582

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES DE COIFFURE complet, bon prix, cause maladie, départ. 378-0519

FOIN de 1re coupe, de mil et brome, récolte 1999, balles d'environ 40 lb, de première qualité, sans poussière. 375-3486

GROS ENCAN le samedi, 31 juillet 1999. ENCAN STUKELY SUD débutera à 13h jusqu'à la fermeture. Antiquités, meubles, vaisselle, bibelots, outils, etc. Cantine sur les lieux. 2179, Route 112, Stukely Sud. Inf. 1-450-297-4041, ou rés. 1-450-291-3582. En plus, encan tous les samedis soir, 19h.

MOB. DE SALLE À MANGER antique, tables + 6 chaises, buffet, vaisselier, congélateur; mob. de cuisine, causeuse, mob. de chambre, bureaux, chaises berçantes, tables de salon, machine à coudre, laveuse et sècheuse, vaisselier en coin, grande armoire garde-robe Achat, vente, échange. Les Trouvailles de l'Estrie, 202, boul. Boivin, Granby. 777-0504

TABLE DE MASSAGE de luxe, portable, ajustable, bon prix. Cause maladie, départ. 378-0519

Pierre
Bellefleur
vend...

1 propriété
tous les **4** jours
depuis 1995

111808 **378-4120** RE/MAX RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON À VENDRE 5 1/2 pces, 1/2 sous-sol, à St-Alphonse. Aussi Dodge Shadow à vendre. 777-3181

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 48 Bélair, semi-détaché 5 1/2 pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s. bain, 1 s. d'eau, s-sol, patio, armoires et planchers en bois franc, extérieur brique et vinyle, cheminée, libre imm. 372-7738

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

2 IMMEUBLES VOISINS région St-Hyacinthe, sans intermédiaire. 1 (4X3 1/2) et 1 (6X3 1/2) + 2 garages, prix 185,000\$ sous l'éval. municipale, revenus 40,711\$. Une aubaine. Tél: (450) 469-4894 ou (450) 774-3383 ou (450) 223-7450.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Christian
Lalumière**

Un agent à votre
hauteur!

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

LA VOIX DE L'EST - vendredi 23 juillet 1999

15

600 DIVERS ARTICLES

PAIRE DE BILLETS de 3 jours pour assister au Grand Prix Players de Trois-Rivières, du 30 juillet au 1er août 1999 (Valeur approx: 180\$ chaque paire), laissez-les pour 300\$. 372-7016

POÊLE 30 po, réfrigérateur 30x66, amandes; table de four micro-ondes; étagère mélamine grise; petit réfrigérateur 3 pi; petit poêle électr. 2 rondes, 20x14 haut avec fourneau, sur 110 volts. Bons prix. Cause maladie, départ. 378-0519

602 ANIMAUX

AQUARIUM DE MER, tout équipé, 55 gallons, avec poissons et anémones à vendre, 4 mois d'usage. 378-8387

SCHNAUZER MÂLE âgé de 1 1/2 an, très propre. Info : 776-6695

604 INFORMATIQUE

PORTABLE PENTIUM 150, 32 meg, CD Rom, modem 56 k, disque dur 1 gig, prix 1,100\$. Pierre 531-1200

MONDO BIOS
Service informatique à domicile et industriel
Configuration d'ordinateur
Vente de produits informatiques
Luc Bresse 375-3917
email : mondobios@videotron.ca

600 DIVERS ARTICLES

BLEUETIÈRE GAËTAN MARQUIS
711 DIJON, GRANBY

- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis
- Ouvert samedi et dimanche de 9 h à 16 h
- Sur semaine appelez pour confirmer disponibilité

372-7321

600-112275

600 DIVERS ARTICLES

606 BATEAUX

CANOT 12 PIEDS presque neuf, servi 4 à 5 fois. Aussi remorque pour chaloupe; chain block capacité de 2,000 lbs. Tél: 372-7219.

606 BATEAUX

VENTE DE PÉDALOS, de chaloupes et de dinghies. Directement du distributeur. Vente de fin de saison. 450-535-6393

JEUUX

HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Une nouvelle est confirmée. N'imitiez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
On connaît votre préférence. Personne ne voudrait vous nuire. Vous avez des prétentions osées. Il est question de collaboration. Vous ratez une belle occasion. Gardez vos opinions pour vous. Vous prenez plaisir là où vous le trouvez.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

LION du 23 juillet au 23 août
Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Vous vous débarrassez d'un intrus. Vous faites une importante communication. Votre orgueil ne vous sied pas. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Votre temps est bien organisé. Vous reprenez espoir. La lumière jaillit de plusieurs têtes.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Il surgit un problème complexe. Un conseil est fort apprécié. Vous dressez un beau plan. Beaucoup de circonstances vous favorisent. On vous donne parfaitement raison. Quelqu'un apparaît à l'horizon. Votre confiance grandit.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirez profit, même pécuniairement.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Évitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

MOTS CROISÉS

NO 660

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALMENT

- 1 - Plaintes prolongées et accompagnées de gémissements et de cris.
- 2 - Qui est au commencement (f.) - Serpent.
- 3 - Salle où eut lieu la Cène, puis la Pentecôte - Joiment.
- 4 - Suit le printemps - Travaille à réaliser qqch d'important.
- 5 - Linge dans lequel on a placé une substance pour la faire infuser dans l'eau bouillante - Bramera.
- 6 - Causons la perte de la fortune de qq - Note.
- 7 - Homère y mourut - Implantation du jeune embryon dans la muqueuse utérine des mammifères.
- 8 - De là - C'est une infraction - Riv. de Roumanie.
- 9 - Rafle - Plante potagère.
- 10 - Vieux - Pron. pers. - Napoléon obtint son renvoi.
- 11 - Horripiler - Sièges.
- 12 - Fl. de France - Resserre.

VERTICALEMENT

- 1 - Renverrais un salarié.
- 2 - Point culminant des Pyrénées - Mammifère intermédiaire entre le

SOLUTION DU PROBLÈME 659

1	E	L	C	U	B	R	A	T	I	O	N								
2	M	O	D	E	R	A	I	T	N	U	E								
3	P	U	I	N	E		C	H	E	V	R	E							
4	O	R	N	E		C	H	A	P	E	S								
5	I	D	E		G	R	E	N	A	T		C							
6	G	E		P	E	U		E	N	E	R	A							
7	N		D	O	N		C	E	D	R	E	S							
8	A	B	O	U	T	E	R	R	E	T	S								
9	D	E	S	T	I	T	U	E	E	T	E								
10	E	R		R	A	C	E	S		B	A	T							
11	E	D	E	N		L	A	V	A	I	T								
12	S	T	A	S	E		S	U	I	S	S	E							

- cheval et l'âne.
- Accessoires - Disparu.
- Lettre grecque - Trompé - Note - Indium.
- Principal alcaloïde du tabac - Mot latin.
- Meurtre, en parlant d'un fruit - Prénom fém.
- Pucerons blanchâtres - Consonnes jumelles.
- Tellure - Facilement corrompibles (f.).
- Ch.-I. d'arr. du Finistère - En outre.
- Boule-de-neige - Épouse d'Héracles.
- Héros du Déluge - Rendues mollasses.
- Ichor - Profond.

MOT MYSTÈRE

NO 3073

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: JOUER AUX CARTES

alulette	carte	gain	rami	trèfle
annonce	casino		reine	trick
atout	chelem	jeu	repic	
	cinq	jouer	rob	valet
baccara	crapette			
banco		manche	serveur	yass
bataille	décavé	mariage	sixain	
battre	déçu	miser	sizain	
battu	dix		squeeze	
bonneteau		paroli		
brellan	fourchette	perdu	tableau	
bridge		pique	talon	
	gagnant	point	tarot	
canasta	gagner		tierce	

Solution du problème précédent: abdomen

T	T	R	I	C	K	T	I	E	R	C	E	D	Y	G					
E	N	I	E	R	A	A	U	O	O	D	E	A	A	R					
V	A	I	J	L	O	Q	Q	N	I	C	S	I	E	E					
C	N	L	O	E	I	B	E	I	U	S	N	U	E	P					
A	G	N	U	P	U	L	I	S	S	R	O	A	A	I					
N	A	C	H	E	L	E	M	A	I	J	E	R	B	C					
A	G	S	X	I	T	A	A	C	Z	G	O	B	B	E					
S	I	X	A	I	N	T	R	M	A	L	O	A	C	A					
T	E	T	B	C	D	A	E	I	I	N	C	N	T	B					
A	A	R	H	R	P	Z	R	S	N	C	O	A	R	T					
B	T	E	V	E	E	A	T	E	A	N	R	I	E	P					
L	A	O	T	E	M	L	T	R	N	O	D	L	F	E					
E	I	T	U	R	U	E	A	A	T	G	A	R	L	R					
A	E	Q	T	T	A	R	B	N	E	V	A	C	E	D					
U	S	F	O	U	R	C	H	E	T	T	E	G	E	U					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

600 **DIVERS**
ARTICLES

A LA GROSSE FRAISE

FRAMBOISES BLEUETS GROSEILLES
à cueillir ou cueillis

Tomates
concombres
Fèves
Zucchini
et autres légumes

Sous-produits
• Confiture
• Gelée
• Sirop de fruits
• Marinades
• Tartes maisons

Aire de repos • mini ferme
jeux pour enfants

2150 rang PAPINEAU, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
Membre du club Horti-Vert

LE MARAICHER
ANDRÉ CÔTÉ
600-111783

379-5277

609 **REBORQUES**

REBORQUE 2 essieux 6x10, côtés de 16 po, besoin de réparation à 1 essieu. Très solide, prix 395\$. Info : 375-5430

613 **INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

SYSTÈME VOCAL POUR CONFÉRENCE ou chant, 2 colonnes de son Peavey 3 voix, table de mixage Yamaha; processeur d'effet Lexicon. Tél: 539-1113 ou pagette: 360-7880.

617 **BOIS DE CHAUFFAGE**

À VENDRE érable 50\$/corde, rondelles d'érable 30\$, bois mélangé et fendu 36\$. AUSSI cordes de 4 pi. bouleau 85\$, orme et érable 110\$. Non livré et très sec. Tél : 372-4855

630 **ESCORTES**

!!!!!! 776-9378 !!!!!!!

AGENCE LES 100 CIELS

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
Tu as le goût d'une p'tite caresse
24/24 7/7 Jovya, 378-9254

☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Ça pète le feu! 7/7 jrs, 24/24

☎ ☎ ☎ 777-9558 ☎ ☎ ☎

PRIVÉ

Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE -- 539-1179 -- PRIVÉ ♥
7/7 Dom R.S.D.C.F. Dom? 24/24
Air climatisé. 539-1179

640 **SERVICES OFFERTS**

APAISANT... CALMANT... RELAXANT...
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

EXC. MINI-EXCAVATION BISAILLON
mini-pépine, loader, drain, haie, souche,
transport: terre, gravier. Lic. RBQ. 372-4738

FERAIT DU TRAVAIL DE BUREAU à domicile,
traitement de textes, travaux d'étudiants, etc.
Intéressé? Composez le 372-8105 après 3h30.

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités : Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements «sump pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage bûsées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

640-111849

600 **DIVERS**
ARTICLES

640 **SERVICES OFFERTS**

MASSAGE
Mme Doris, 378-0263

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

RAMASSONS DE TOUT pour les dévalorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101193

641 **COURS**

COURS DE MASSAGE GUYAU Enseignement d'origine authentique de 2 tech. différentes de massage, issu de 3 générations de recherches asiatiques, inspiré de 3 approches INDIENNES, DRUIDIQUES, CHAMANIQUE. Info OMSVATI au 375-7727 (450)

642 **GARDERIES**

GARDIENNE BILINGUE demandée immédiatement. Références requises. Tél: 295-2213.

645 **SANTÉ**

PERDRE DU POIDS AVEC EFFICACITÉ, j'ai un programme de nutrition naturelle qui va chercher dans les gras existants, les fait fondre et vous donne plus d'énergie. Liane Vallières, 1-888-237-1584 ou Estelle Côté, 375-2380 ou Madeleine Anctil, 378-1311

646 **AMITIÉ RENCONTRES**

POUR COUPLES ÉCHANGISTES: maison de campagne, dans l'Estrie, site naturaliste. Ambiance chaleureuse. S'abstenir: Obèses et célibataires. 514-572-7029, 450-538-0725

660 **PERSONNEL DEMANDÉ**

2 BARMAID de 25 ans et +. Demandez M. James au 360-1744 ou 777-5950.

À L'USINE, COUTURIÈRES DEMANDÉES sur plain et overlock. Et couturières à domicile possédant plain et overlock. Danièle, 372-9321

BESOIN DE CHAUFFEURS pour Canada & États-Unis et Québec & Ontario, classe 1, bilingue, 3 ans d'expérience min. dans le transport général. Travail à temps plein. 777-5969

IGA

IGA FARNHAM

COMMIS D'ÉPICERIE
ET
COMMIS FRUITS ET LÉGUMES

40 hrs/semaine
Minimum d'expérience requise.
Téléphonez pour rendez-vous
Contacter Annick Gazaille au
293-4210. 660-112321

660 **PERSONNEL DEMANDÉ**

BOUCHER DEMANDÉ avec expérience. Poste à temps plein et permanent à Rougemont. Jean au 777-9715

CAISSIÈRES, serveuses et cuisinier(e) demandés avec expérience, au 200 Principale, Granby. Pour info: 372-4986

COMMIS D'ÉPICERIE avec expérience, à temps partiel. Se présenter au Provigo, 320 boul. Leclerc, Granby, demander Richard.

CUISINIER(ÈRES) DEMANDÉ(ES) avec expérience, SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E) et LIVREUR avec expérience dans la cuisine. À St-Aphonse Info : 777-0280, demandez Frances

CUISINIER demandé, à Knowlton, de préférence avec expérience. Communiquez avec Jocelyne 243-5592.

CUISINIER DEMANDÉ, avec expérience, Se présenter à La Belle Province, 880 Principale, Granby.

CUISINIÈRE avec 2 ans d'expérience. Se présenter au Café de la Plaza, 350 St-Jacques (Plaza Granby).

DEMANDE UN CHEF TECHNICIEN

dans le domaine de la sécurité (système d'alarme). Demandez André au 534-3280

EMPLOYÉ DEMANDÉ AVEC EXPÉRIENCE pour travail dans une maternité, expérience en gestation et mise bas. Auto nécessaire. Salaire avantageux, région de Sherbrooke. Tél: (819) 878-3370 ou télécopieur: (819) 878-3397.

FRITERIE DUFFERINCUISINIER demandé avec 2 ans d'expérience, (pizza et cantine), 40 heures/sem. 776-4444

FUTUR COMPLEXE SERRICOLE recherche personnel qualifié pour la construction de serres et la production de plantes ornementales. Responsables, fiables et disponibles, région de Granby. Tél: 534-0178.

GÉRANT AUX FRUITS ET LÉGUMES demandé au Provigo boul. Leclerc, avec 3 ans d'expérience minimum. Inf: 372-8014 poste 37.

MANUTENTIONNAIRE pour entrepôt, manipulation de poissons et fruits de mer, préparation des commandes, doit posséder le sens de l'organisation, exp. en livraison/réception serait un atout. S.V.P. vous présenter au 82 rue Irwin bureau 1, Granby. Demandez Jacques Martin.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
de 25,000\$ à 35,000\$ / année et +

- Clientèle déjà établie au Québec depuis 40 ans
- Revenu de base garanti dès le départ
- Cours de formation à nos frais
- Promotions au mérite
- Si vous détenez un SEC. V ou équivalent.
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif
- Possédez une automobile.

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE
François Desrochers, 450-531-4906

PEINTRE POUR MEUBLES DEMANDÉ avec expérience, poste régulier, temps plein. Communiquez avec Martin au 266-7811.

PERSONNE DEMANDÉE comme plongeuse et entretien ménager. Poste permanent de jour, du lundi au vendredi, entre 25 et 30 h semaine. Appelez entre 8 h et 16 h, 293-8131

PRÉPOSÉS(ES) AUX BÉNÉFICIAIRES. Horaires à rotation: jour, soir, nuit et fin de semaine. Faire parvenir votre C.V. à la Résidence Le Rivrain, 34 Principale, Granby (Québec) J2G 2T4, a/s: Brigitte Blanchard. 375-3660

Le Golf des Lacs

PRÉPOSÉ AU PRO-SHOP

- Disponible 7 jours jusqu'en octobre
- Poste à temps plein
- Connaissance du golf requise

Pour information:
534-0808

660-112329

670 **AUTOS**

CHEVROLET 1989 S-10 V6, 4.3l., aut., boîte fibre de verre, 4 pneus d'hiver, très propre. Tél: (450) 223-1266.

CHEVROLET CORSICA 92 V6, tout équipé, à voir, PONTIAC 6000, 1990, peinture neuve, mécanique A1. 378-8375.

FIREFLY 1994 automatique, air clim., 85.000 km, parfaite condition, très propre! Prix 4.200\$. Tél: 372-9310

Météo
La Voix de l'Est

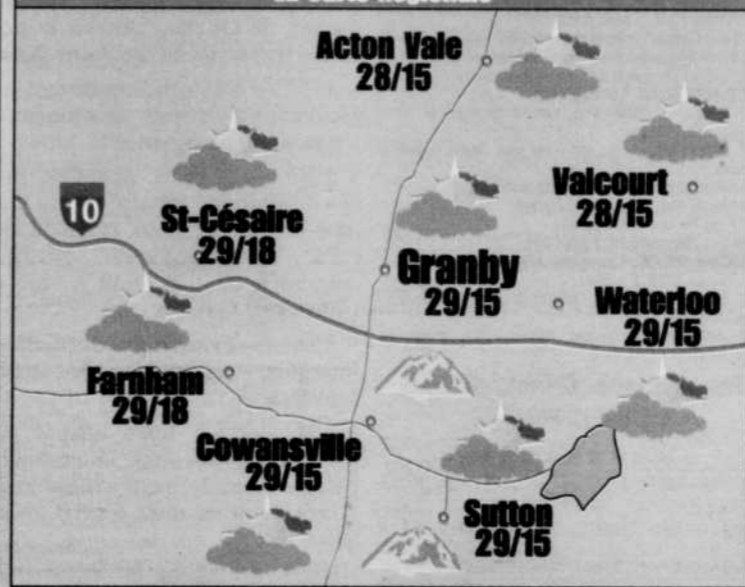


Aujourd'hui

29/15 Passages nuageux.
Probabilité de précipitations: 10%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
26 max 17 min	26 max 15 min	30 max 15 min	28 max 15 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	26/16
Bas St-Laurent	Sol	25/15
Bois-Franc	Sol	28/15
Côte Nord	Var	24/11
Gaspésie	Ave	23/12
Lac St-Jean	Sol	25/15
Mauricie	Sol	28/17
Montréal	Sol	29/18
Outaouais	Var	28/18
Québec	Sol	27/15
Saguenay	Sol	25/13
Sherbrooke	Sol	28/15

Au soleil

Acapulco	Sol	36/21
Bermudes	Ora	31/25
Cancun	Sol	33/23
Fort Lauderdale	Ora	34/26
Mexico	Sol	25/7
Montego Bay	Ora	32/26
Orlando	Ora	35/24
Varadero	Sol	31/25

Le vent



Phases de la lune



Soleil



Almanach local

Température Max Normale	25.6°
Température Min Normale	15.4°
Max Record	1952 33.9°
Min Record	1950 10.0°
Précipitations hier:	0.5 mm

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

L101196

★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY

(450) 776-3858
 TOUS CES VEHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

VANS et 4x4
 91 SUZUKI SIDERICK 2 ptes, aut.

AUTOMOBILES

98 Pontiac Grand Am, aut., 4 ptes, t-équipée
 97 Camaro Z28, aut., 2 p. décapotable, t-équip.
 97 Saturn 4 ptes, 5 vit.
 97 Hyundai Accent, 2 ptes, 5 vit., vert
 96 Mercury Sable, 4 p. aut., wagon, t. équipée
 96 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p. man.
 96 Hyundai Elantra, familiale, tout équipée
 95 Olds Cutlass Supreme, décapotable, Spécial Edition, aut., 2 ptes, t-équipée
 95 Camaro, 2 p. aut., t-équipée, décapotable
 95 Toyota Corolla aut., 4 ptes
 95 Toyota Camry 2 p. aut., t. équipé, bal. de garantie illimitée 6 ans.
 95 Hyundai Sonata, 4 p. aut., t. équipé
 95 Honda Accord 2 ptes, noire
 95 Pontiac Firefly 2 ptes, 5 vit., 51,000 km
 95 Grand Am, 2 ptes, V6 aut., vert, t. équipé.
 95 Dodge Neon, 5 vit., 2 ptes, vert
 95 Cavalier aut., 4 p., noire.
 94 Nissan Altima GXE, 4 p. aut., t. équipé
 94 Chrysler Intrepid 4 p. aut. A/C, cruise, vert forêt
 94 Hyundai Excel, 2 p., 5 vit., bas mill.
 92 Honda Civic, 2 ptes, 5 vit.
 92 Ford Crown Victoria, 4 p. aut., t. équipé
 92 Buick Skylark 4 ptes, aut., tout équipé
 91 Pontiac Tempest, aut. 4 ptes, t-équipée
 91 Toyota Tercel, 4 ptes, 5 vit.
 88 Mercedes 190E, 4 p. aut., t. équipé, un vrai bijou, bas millage.
 88 BMW 735, 4 p. aut., un vrai bijou, comme neuve.
 88 Acura Legende, 4 ptes, aut., tout équipé
 88 Mazda 626, 5 vit., 4 p. t. équipé
 88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
 88 Ford Thunderbird, 2 ptes, aut.
 86 Mercedes 190, 4 ptes, aut., tout équipé
 83 Nissan 280Z, 2 p. man.
 82 Chrysler LeBaron, blanc, 2 p. aut., équipé, décapotable.
 70 Volks Beatie, rouge, décap., 2 p. man. Un vrai bijou.

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★

HONDA ACCORD COUPE LX 1998, aut., 22,000 km, comme neuve. Tél: 378-7426.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO1997 4x4, 6 cyl. autom. tout équipé, 49,500 km, bal. gr. 360. Garage Delorme, 293-5347, Claude ou Daniel.

NISSAN 200 SX 1987 rouge, tout équipée (sauf l'air), prix demandé 2,350\$. Possibilité d'échange pour camionnette éconoline V6 ou G.M.C. V6, 1989-90. Tél: 770-8770

OLDS CUTLASS SUPREME 2 ptes, 1982, 115,000 km, aut. au plancher, moteur 267 po. cu., am/fm cassette, mags de compagnie, en plus 2 pneus d'hiver monté sur jantes, bonne condition général, carrosserie propre, 1,500\$. Tél: 375-4045

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI MARAUDER 800 1999, 6,000 km, bonne condition, garantie jusqu'à avril 2000, prix 6,500\$ (1 seul taxe à payer) Tél: 539-0377

677 ROULOTTES

CAMPING TRAILER 1987 "BOLEN" 985 lb, 7'x10'6", tente-cuisine adj. 8'x10', poêle propane, réfr., lavabo, prix 2,950\$. Tél: 243-0626

ROULOTTE GLENDETTE 1988, 36 pi. à 2 extensions, couche 6 personnes, meublée, réfrigérateur, poêle, mobilier de chambre. Payée 29,500\$, demande 15,000\$. 372-7598, 243-0215

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE:
 Tentes-roulottes avec frigo, auvent.
 Ouvert 7 jours. 450-378-0149

AUBAINE | TENTE-ROULOTTE BONAIR
 6 places, frigo électr., prix 500\$.
 Info: 375-8800

BONAIR BA700, 6 places, très propre, idéal pour petite automobile, auvent 7'x15', prix 2,300\$. Inf. 375-7239.

680 TRACTEURS

TRACTEUR CASE-INTER 884, 1985, avec équipement à neige, prix 19,000\$, mécanique A1. 450-372-1068.

FAITS D'HIER

C'est le 23 juillet 1999.

1995 — Le cycliste navarrais Miguel Indurain remporte le Tour de France pour une cinquième fois de suite.

1989 — Défaite électorale du premier ministre japonais Susuke Uno; son Parti libéral démocrate était au pouvoir depuis l'après-guerre.

1982 — La Commission baleinière internationale vote l'interdiction totale de la chasse aux cétacés, à partir de 1985; depuis la chasse continue quand même.

1974 — Le conservateur John Diefenbaker établit un record du parlementarisme canadien quand il est élu député de Prince Albert pour une 12e fois de suite.

1971 — Publication du récit «La Sagouine», d'Antonine Maillet.

1955 — Le nageur Jacques Amyot, de Québec, réussit la première traversée du lac Saint-Jean.

1952 — Des officiers dirigés par Muhammad Néguib renversent le roi Farouk, en Egypte.

1945 — À Paris, début du procès de Philippe Pétain; il sera condamné à mort pour trahison durant l'Occupation, sentence commuée en détention à vie par Charles de Gaulle.

1943 — Trans-Canada Airlines inaugure son service Montréal-Londres.

1942 — Un texte adopté aux Communes autorise la conscription au Canada, conformément au référendum du mois d'avril précédent.

1914 — Après le meurtre de

l'archiduc François-Ferdinand de Habsbourg, à Sarajevo, l'ultimatum de l'Autriche-Hongrie à la Serbie enclenche le jeu des alliances qui mènera à la guerre de 1914-18.

1902 — Incendie au monastère des trappistes, à Oka.

1840 — La reine Victoria sanctionne la loi qui réunit le Haut-Canada (Ontario) et le Bas-Canada (Québec) sous une même administration.

1767 — Une loterie est organisée à Londres, pour attribuer à des colons les terres de l'Île du Prince-Edouard.

1759 — Les artilleurs de James Wolfe bombardent Québec, deux mois avant la victoire anglaise aux Plaines d'Abraham.

Il est né un 23 juillet:

L'auteur de romans policiers Raymond Chandler (1888-1959)

L'empereur d'Ethiopie Haile Selassie (1892-1975)

L'architecte anglais Richard Rogers, auteur du centre culturel Pompidou, de Paris (1933)

Ils nous ont quittés un 23 juillet:

1992: l'actrice Arletty, née Léonie Bathiat (1898)

1980: le sénateur et maire de Montréal Sarto Fournier (1908)

1980: le comédien Peter Sellers (1925)

1979: le journaliste et écrivain français Joseph Kessel (1898)

1955: le diplomate américain Cordell Hull, un des créateurs des Nations unies (1871)

1951: le militaire et chef d'Etat français Philippe Pétain (1856)

1948: le cinéaste et producteur David Wark Griffith (1875)

1875: Isaac Merritt Singer, inventeur de la machine à coudre (1811)

1757: le compositeur Domenico Scarlatti (1685).

Dr Roch Bernier, Président,
Collège des médecins
du Québec

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE

D'un
accord
MUTUELMunicipalité de Paroisse
de Saint-Paul-d'Abbotsford

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 388-99 INTITULÉ RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 296-92 ET SES AMENDEMENTS, À L'EFFET D'INTERDIRE SUR TOUS LES IMMEUBLES SITUÉS EN ZONE AGRICOLE, L'APPORT, L'ENTREPOSAGE OU LA TRANSFORMATION DE PRODUITS, DE SOUS-PRODUITS OU DE RÉSIDUS QUELCONQUES PROVENANT DE TOUTE ACTIVITÉ NON AGRICOLE.

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement numéro 388-99 intitulé règlement modifiant le règlement de zonage numéro 296-92 et ses amendements, à l'effet d'interdire sur tous les immeubles situés en zone agricole, l'apport, l'entreposage ou la transformation de produits, de sous-produits ou de résidus quelconques provenant de toute activité non agricole.

EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ:

QUE le conseil municipal a adopté le premier projet de règlement numéro 388-99 ayant pour titre «Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 296-92 et ses amendements à l'effet d'interdire sur tous les immeubles situés en zone agricole, l'apport, l'entreposage ou la transformation de produits, de sous-produits ou de résidus quelconques provenant de toute activité non agricole»;

QU'il y aura une assemblée publique de consultation concernant ce projet de règlement qui se tiendra le 02 août 1999 à compter de 19 h, dans la salle du conseil situé au 926, rue Principale Est à Saint-Paul-d'Abbotsford;

QUE ce projet de règlement vise tout le territoire de Saint-Paul-d'Abbotsford;

QU'au cours de cette assemblée publique, le Maire (ou un autre membre du conseil désigné par le Maire) expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, durant les heures d'ouverture.

DONNÉ à Saint-Paul-d'Abbotsford ce vingt-troisième jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Daniel Rainville, directeur général 728-112307



GRÉGOIRE PAGÉ D.M.V.
 1915-1999

«L'homme qui meurt est un astre couchant qui se lève plus radieux dans un autre hémisphère.»

Goethe

Au Centre hospitalier de Granby, le vendredi 16 juillet 1999, à l'âge de 84 ans et 3 mois, est décédé M. Grégoire Pagé, époux de feu Mme Andrée Gagnon.

Il laisse dans le deuil ses enfants; Ginette, feu Marcel (Vicky Déragon), Robert (Michèle Gagné), ses 3 petits-enfants; Marie-Claude, Andrée-France, Jean-Christophe, ses frères et ses soeurs, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie le samedi 24 juillet 1999 de 9 h à 10 h 45 à la

Maison Funéraire Désourdy Wilson
 109 William, Cowansville (QC) J2K 1K9
 Tél. (450) 263-1212 / téléc. (450) 263-9557

Les funérailles auront lieu le samedi 24 juillet 1999 à 11 heures en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. Des dons à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville au 950 Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3 ou à la Fondation de recherche en science infirmière du Québec au 4200, boul. Dorchester Ouest, Westmount (QC) H4L 3W1 (FRESIQ) Tél: (514) 935-2501, téléc. (514) 935-1799 seraient grandement appréciés par la famille. (Formulaires disponibles au salon).

727-112309

DÉCÈS

LAPIERRE
M. Raynald

Au Centre Hospitalier de Granby, le 20 juillet 1999, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Raynald Lapierre, époux de Jeannine Parent demeurant à Granby. Afin de respecter les volontés de M. Lapierre, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 23 juillet 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
 997 rue Des Colombes
 (angle St-Jude Nord), Granby
 Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
 Téléc. 777-4393

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 14 h 30.

Suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 14 h 10.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jeannine, ses enfants, Daniel (Dany Boulet); Jacinthe (Sylvain Brodeur). Ses petits-enfants, Marie-Eve et Matthieu Brodeur, Jany-Lee et Patrick Lapierre. Ses beaux-parents, M. Mme Alcidas Parent. Ses frères et soeurs, Aurèle (Lise Lacoste); Jeannine (Côme Ostiguy); Jean-Guy (Pierrette Brodeur); Rita; Lise (Laurent Chartier). Ses beaux-frères et belles-soeurs, feu Gilbert; Fernande; Romuald (Céline Choinière); Gérard (Lise); Norbert (Hélène Bourgeois); Jacques (Micheline Ménard); Jean-Luc (Nicole Fontaine); Marcel (Gisèle Beaudry); Léonard (Rita Harbour); Françoise (Norbert Raymond); Gilles (Francine Raymond); Jacqueline (Daniel Bousquet); Sylvie (Jean-Luc Vigneux), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5e étage des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby et au Dr Serge Dufour pour son dévouement exceptionnel. (22-23)

REMERCIEMENTS
POUR FAVEUR
OBTENUE
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

D.P.

DÉCÈS



**HAFFAGEE
ARCHAMBAULT**
Mme Jeanette

A sa résidence, le 21 juillet 1999, à l'âge de 55 ans, est décédée Mme Jeanette Archambault née Haffagee, épouse de M. Clément Archambault demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 juillet 1999.

Le convoi funèbre partira de
Les Résidences Funéraires Bessette
5034 rue Foster
Waterloo

Télé. 539-1606 ou 1-888-730-6666
télé.: (450) 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 10 h 30 suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15.

En guise de sympathie, des dons à S.E.R.Y. (Organisme d'aide aux immigrants), 331 rue Principale, Granby, Qc, J2G 2W3 seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Clément, ses enfants: Michaël, Justin (son amie Carine Paquette), ainsi que sa famille de l'Afrique du Sud, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

22-23-24



BRUNELLE
M. Arthur

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 18 juillet 1999, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Arthur Brunelle époux de Doris Bonnette, demeurant à Waterloo.

La liturgie de la parole aura lieu le samedi 24 juillet à 14 h dans la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé. 777-4393

Suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 13 h au salon.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Doris, ses enfants, feu Réjean Brunelle (Lisette Bouffard); Mariette (Lionel Lussier); Suzanne; Denis (Louise Lacasse); Nicole; Monique (Jean-Pierre Ménard); Jacques; Louise (Denis Poirier); Johanne (Michel Hamel); Adélar (Gaby R.); Réjeanne Brunelle. Ainsi que ses petits-enfants, frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Gériatrique Courville de Waterloo pour les bons soins prodigués à M. Brunelle lors de son séjour parmi eux.

(23)



**G E M M E -
FOURNIER**
Mme Fleur-Ange

Paisiblement au Centre Hospitalier de Granby, le 21 juillet 1999, à l'âge de 76 ans et 11 mois, est décédée Mme Fleur-Ange (Marie-Ange) Fournier, née Gemme, épouse de feu Marcel Fournier, fille de feu Joseph Gemme et de feu Louisa Lachapelle, demeurant à Roxton Pond. Selon les volontés de Mme Fournier, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 24 juillet 1999 à 14 h 30 en la chapelle de

Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby
tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
télé.: (450) 777-4393

Suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Pond. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi à partir de 12 h 30 au salon. Elle était la mère chérie de: Lise (Jacques Duhamel); Huguette (Réjean Lessard); Jean-Pierre (Cécile Viau); Françoise (Gérard Lavoie); Michèle (Gilles Desbois). Ses petits-enfants: Josée Duhamel (Dwayne Sachs); René Lessard (Lucie Leblanc); Christian Corriveau (Genesse Desmarais); Hélène Fournier (Stéphane Dalpé); Benoit Fournier. Ses arrière-petits-enfants: Kimberly Sachs, Elisabeth Corriveau, Marie-Pier Lessard, Matthew Corriveau. Ses soeurs et beaux-frères: Antoinette Gemme; Léonie Gemme; Bernadette Gemme; Sylvia Gemme (Florent Martel); Thérèse Gemme; Blandine Gemme; Jeannette Gemme (Pierre Séguin). Son beau-frère, Paul Fournier (Juliette Lefebvre) ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5ième ouest du Centre Hospitalier de Granby tout particulièrement Johanne et Rita, également le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à Mme Fournier. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby, soins palliatifs seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau.

(23-24)



**BEAUDIN
DESLAURIERS**
Mme Marie-
Noëlla

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, le 22 juillet 1999, à l'âge de 90 ans est décédée Mme Marie-Noëlla Deslauriers, née Beaudin, épouse de Aimé Deslauriers, demeurant à Bromont. Selon les volontés de Mme Deslauriers, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium, Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de la

Résidence Funéraire Bessette
Bromont
682, rue Shefford
Bromont
tél: 534-2779 ou 1-888-730-6666
télé.: (450) 777-4393

Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 1999, à l'église St-François-Xavier-de-Bromont où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Napierreville à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie, le jour des funérailles, à partir de 13 h à l'église. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Aimé, ses enfants: Perle (feu Jean-Félix Berlinguette); Estelle (feu Armand Labonté); Denis (feu Micheline Barrière); Claire (Gilles Sirois); Louise (Jacques Cardinal); Roger (Huguette Guay); Luce (Christian Fortin); Pauline (Gérald Dupuis); Denise (Gilles Fortin). Ses 18 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Son beau-frère, Lionel Deslauriers (Simone), sa belle-soeur, Rosa Poissant-Grégoire, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'église. La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins et de la Résidence West Shefford pour les bons soins prodigués à Mme Deslauriers lors de son séjour parmi eux.

(23-24-30-31)



BLANCHARD
Mme Cécile

À Fleurimont, le 17 juillet 1999, à l'âge de 37 ans, est décédée Mme Cécile Blanchard, épouse de M. Pierre Roy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 24 juillet 1999.

Le convoi funèbre partira de:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
angle St-Judes Nord, Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 11 h 30. Heures d'accueil: Jour des funérailles, samedi, de 9 h jusqu'au départ du salon à 11 h 10. Selon les volontés de Mme Blanchard, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Pierre, ses parents: Normand Blanchard et Liliane Gagné. Ses frères: Paul (Jacinthe Brodeur); Daniel (Johanne Patenaude); et Mario (Maryline Languedoc). Ses beaux-parents: Jean-Guy Roy et Françoise Dubois. Ses belles-soeurs: Danielle (Pierre Boyer); Suzanne (André Gélinas); Maryse (Alain Cusson). Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. En guise de sympathies, des dons à la Fondation du CUSE seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. La famille désire remercier sincèrement le personnel du CUSE pour les bons soins prodigués à Mme Blanchard lors de son séjour parmi eux.

(19, 21 et 23)

CHAMPAGNE

M. Adrien

Subitement le 15 juillet 1999 est décédé M. Adrien Champagne, à l'âge de 60 ans, conjoint de Murielle Boisvert, demeurant à Stukely Sud.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 juillet à 16 h 30 en l'église paroissiale d'Eastman.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Gaby (Marcel Michaud) de Baie Comeau; Viateur (Ghislaine) de Dubreuilville, Ontario; Marielle (Jean-Yves Fortin) de Québec; Ghyslaine (Réjean Dumoulin) de Granby; Rollande (Robert Charest) de Causapcal; Roland de Phoenix Arisona; Jeanne-Mance (Serge) de Granby, ainsi que de nombreux oncles, tantes et amis.

23

DELORME

M. Jacques

Paisiblement, le mercredi 21 juillet 1999, à l'âge de 78 ans est décédé M. Jacques Delorme, époux de Mme Ida Legeault demeurant à East Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre-Yves (Nicole Gagné); Madeleine (Marcel Chabot); Laurent (Ginette Gagné); Michel (Pauline Giard); Daniel; feu Jean-Jacques; feu Ghyslain; François (Johanne Haman); Jacqueline (Roger Turgeon); Sylvie (Pierre-Yves Deragon); Johanne (Yvon Charest); Mario. Il laisse également ses 27 petits-enfants et ses 12 arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, autres parents et amis. M. Delorme repose au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière, Cowansville
Tél: 450-266-6061
Télé.: 450-266-6057

Les funérailles auront lieu vendredi 23 juillet, à 10 h en l'église St-Vincent Ferrier et Adamsville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Ouverture du salon journée des funérailles à compter de 9 h.

Au lieu de fleurs, vos dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec (C.P. 70, Granby, Qc., J2G 8E2) seraient appréciés. Formulaires disponibles au Funérarium.

(22-23)

Parlons au Québec... pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Services professionnels reconnus offerts au meilleur prix

Gilles Le Sieur, prés. Eric Le Sieur, v.p.

COMPLEXE FUNÉRAIRE **Le Sieur**
Depuis quatre générations

Chapelle Garderie Columbarium
Salle de réception Crémation Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby (Angle boul. Bopivin) J2G 9G9 777-1414 www.ja-lesieur.com Site internet

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5000 RWANDA S. 3033, rue Ste-Anne (St. Michel) Québec H1W 1A3

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

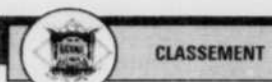
Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

111756 19

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	57	39	594	—
New York	55	41	573	2
Philadelphie	51	43	545	5
Florida	36	59	379	20 1/2
Montréal	34	57	374	20 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	55	39	585	—
Cincinnati	53	40	570	1 1/2
Milwaukee	47	47	500	8
Pittsburgh	46	49	484	9 1/2
Chicago	46	47	495	8 1/2
St. Louis	47	49	490	9

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	52	43	547	—
Arizona	51	45	531	1 1/2
San Diego	48	45	516	3
Los Angeles	43	50	462	8
Colorado	42	51	452	9

Mercredi, 21 juillet

Chicago 2 Pittsburgh 1
Florida 2 Atlanta 0
Cincinnati 1 St. Louis 0
New York 7 Montréal 3
Philadelphie 7 Milwaukee 0
Arizona 7 Houston 4
Colorado 5 Los Angeles 4
San Francisco 10 San Diego 2

Jeu, 22 juillet

St. Louis 6 Cincinnati 5
Philadelphie 0 Milwaukee 5
Pittsburgh 3 Chicago 5
San Diego à San Francisco
Colorado à Los Angeles
New York à Montréal
Atlanta en Floride
Arizona à Houston

Vendredi, 23 juillet

Pittsburgh à Montréal, 19h05.
Milwaukee en Floride, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h35.
Chicago à New York, 19h40.
San Diego à Houston, 20h05.
St. Louis au Colorado, 21h05.
Los Angeles en Arizona, 22h05.
Cincinnati à San Francisco, 22h35.

Samedi, 24 juillet

Chicago à New York, 13h15.
San Diego à Houston, 13h15.
St. Louis au Colorado, 16h05.
Cincinnati à San Francisco, 16h05.
Pittsburgh à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee en Floride, 19h05.
Los Angeles en Arizona, 22h05.

Dimanche, 25 juillet

Pittsburgh à Montréal, 13h35.
Atlanta à Philadelphie, 13h35.
San Diego à Houston, 14h35.
St. Louis au Colorado, 15h05.
Milwaukee en Floride, 16h05.
Cincinnati à San Francisco, 16h05.
Chicago à New York, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 20h05.

Lundi, 26 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Mardi, 27 juillet

Chicago à Montréal, 19h05.
Florida à Philadelphie, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Milwaukee à Atlanta, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.

Points

AGonzalez, Florida, 6; NPerez, Colorado, 6; Martin, Pittsburgh, 6; SFinley, Arizona, 6; Reese, Cincinnati, 5; Abreu, Philadelphie, 5; MMartinez, Montréal, 5; Cameron, Cincinnati, 5; Womack, Arizona, 5; LJohnson, Chicago, 5.

Circuits

Sosa, Chicago, 34; Bagwell, Houston, 32; McGwire, St. Louis, 32; LWalker, Colorado, 27; JBell, Arizona, 27; Burnitz, Milwaukee, 26; Rolen, Philadelphie, 24; Vaughn, Cincinnati, 24.

Buts volés

Cedeno, New York, 51; Womack, Arizona, 39; EYoung, Los Angeles, 34; Cameron, Cincinnati, 28; Henderson, New York, 27; DJackson, San Diego, 24; RSanders, San Diego, 23.

Lanceurs (12 décisions)

Bottenfield, St. Louis, 14-3, 824, 4.01; Hampton, Houston, 12-3, 800, 2.81; Schilling, Philadelphie, 14-4, 778, 3.06; Lima, Houston, 13-4, 765, 3.20; Ashby, San Diego, 9-4, 692, 3.00; Woodard, Milwaukee, 11-5, 687, 4.04; Millwood, Atlanta, 11-5, 687, 3.27.

Retraits

RJohnson, Arizona, 229; Schilling, Philadelphie, 138; KBrown, Los Angeles, 127; Reynolds, Houston, 125; Hitchcock, San Diego, 123; Astacio, Colorado, 122; Ortiz, San Francisco, 112.

Victoires protégées

Hoffman, San Diego, 25; Wagner, Houston, 23; Nen, San Francisco, 21; Urbina, Montréal, 20; Wickman, Milwaukee, 20; Shaw, Los Angeles, 20; JFranco, New York, 19.

Points

RAIomar, Cleveland, 84; Lofton, Cleveland, 83; Jeter, New York, 81; SGreen, Toronto, 79; MRamirez, Cleveland, 77; Durham, Chicago, 75; Griffey Jr, Seattle, 75.

Points produits

MRamirez, Cleveland, 101; CDelgado, Toronto, 86; JGonzalez, Texas, 85; Griffey Jr, Seattle, 84; SGreen, Toronto, 80; MOrdonez, Chicago, 79; RPalmeiro, Texas, 78.

Coups sûrs

Jeter, New York, 136; Surhoff, Baltimore, 135; Beltran, Kansas City, 125; Stewart, Toronto, 123; MOrdonez, Chicago, 122; Randa, Kansas City, 120; BeWilliams, New York, 119.

Doubles

Greer, Texas, 28; T Fernandez, Toronto, 28; SGreen, Toronto, 27; Zeile, Texas, 27; Damon, Kansas City, 26; CDelgado, Toronto, 26; McSweeney, Kansas City, 25; Thomas, Chicago, 25.

Triples

Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6; Offerman, Boston, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits

Canseco, Tampa Bay, 31; Griffey Jr, Seattle, 30; SGreen, Toronto, 28; MRamirez, Cleveland, 26; CDelgado, Toronto, 25; JGonzalez, Texas, 25; Palmer, Detroit, 24.

Buts volés

Stewart, Toronto, 30; TGoodwin, Texas, 27; Encarnacion, Detroit, 24; BLHunter, Seattle, 24; Lofton, Cleveland, 24; RAIomar, Cleveland, 23; ByAnderson, Baltimore, 22.

Lanceurs (12 décisions)

PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.51; Mussina, Baltimore, 13-4, 765, 3.44; Colon, Cleveland, 9-3, 750, 4.69; Petkovsek, Anaheim, 9-3, 750, 1.82; Cone, New York, 10-4, 714, 2.65; Clemens, New York, 9-4, 692, 4.90; Nagy, Cleveland, 11-5, 687, 4.60.

Retraits

PMartinez, Boston, 187; Mussina, Baltimore, 110; CFinley, Anaheim, 107; DWells, Toronto, 106; Sele, Texas, 100; Colon, Cleveland, 99; Burba, Cleveland, 99.

Victoires protégées

R Hernandez, Tampa Bay, 27; Wetteland, Texas, 27; MRivera, New York, 25; Taylor, Oakland, 25; Percival, Anaheim, 23; MJackson, Cleveland, 20; Mesa, Seattle, 18.

Points

RAIomar, Cleveland, 84; Lofton, Cleveland, 83; Jeter, New York, 81; SGreen, Toronto, 79; MRamirez, Cleveland, 77; Durham, Chicago, 75; Griffey Jr, Seattle, 75.

Points produits

MRamirez, Cleveland, 101; CDelgado, Toronto, 86; JGonzalez, Texas, 85; Griffey Jr, Seattle, 84; SGreen, Toronto, 80; MOrdonez, Chicago, 79; RPalmeiro, Texas, 78.

Coups sûrs

Jeter, New York, 136; Surhoff, Baltimore, 135; Beltran, Kansas City, 125; Stewart, Toronto, 123; MOrdonez, Chicago, 122; Randa, Kansas City, 120; BeWilliams, New York, 119.

Doubles

Greer, Texas, 28; T Fernandez, Toronto, 28; SGreen, Toronto, 27; Zeile, Texas, 27; Damon, Kansas City, 26; CDelgado, Toronto, 26; McSweeney, Kansas City, 25; Thomas, Chicago, 25.

Triples

Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6; Offerman, Boston, 6; 7 à égalité à 5.

Points

AGonzalez, Florida, 6; NPerez, Colorado, 6; Martin, Pittsburgh, 6; SFinley, Arizona, 6; Reese, Cincinnati, 5; Abreu, Philadelphie, 5; MMartinez, Montréal, 5; Cameron, Cincinnati, 5; Womack, Arizona, 5; LJohnson, Chicago, 5.

Circuits

Sosa, Chicago, 34; Bagwell, Houston, 32; McGwire, St. Louis, 32; LWalker, Colorado, 27; JBell, Arizona, 27; Burnitz, Milwaukee, 26; Rolen, Philadelphie, 24; Vaughn, Cincinnati, 24.

Buts volés

Cedeno, New York, 51; Womack, Arizona, 39; EYoung, Los Angeles, 34; Cameron, Cincinnati, 28; Henderson, New York, 27; DJackson, San Diego, 24; RSanders, San Diego, 23.

Lanceurs (12 décisions)

Bottenfield, St. Louis, 14-3, 824, 4.01; Hampton, Houston, 12-3, 800, 2.81; Schilling, Philadelphie, 14-4, 778, 3.06; Lima, Houston, 13-4, 765, 3.20; Ashby, San Diego, 9-4, 692, 3.00; Woodard, Milwaukee, 11-5, 687, 4.04; Millwood, Atlanta, 11-5, 687, 3.27.

Retraits

RJohnson, Arizona, 229; Schilling, Philadelphie, 138; KBrown, Los Angeles, 127; Reynolds, Houston, 125; Hitchcock, San Diego, 123; Astacio, Colorado, 122; Ortiz, San Francisco, 112.

Victoires protégées

Hoffman, San Diego, 25; Wagner, Houston, 23; Nen, San Francisco, 21; Urbina, Montréal, 20; Wickman, Milwaukee, 20; Shaw, Los Angeles, 20; JFranco, New York, 19.

Points

RAIomar, Cleveland, 84; Lofton, Cleveland, 83; Jeter, New York, 81; SGreen, Toronto, 79; MRamirez, Cleveland, 77; Durham, Chicago, 75; Griffey Jr, Seattle, 75.

Points produits

MRamirez, Cleveland, 101; CDelgado, Toronto, 86; JGonzalez, Texas, 85; Griffey Jr, Seattle, 84; SGreen, Toronto, 80; MOrdonez, Chicago, 79; RPalmeiro, Texas, 78.

Coups sûrs

Jeter, New York, 136; Surhoff, Baltimore, 135; Beltran, Kansas City, 125; Stewart, Toronto, 123; MOrdonez, Chicago, 122; Randa, Kansas City, 120; BeWilliams, New York, 119.

Doubles

Greer, Texas, 28; T Fernandez, Toronto, 28; SGreen, Toronto, 27; Zeile, Texas, 27; Damon, Kansas City, 26; CDelgado, Toronto, 26; McSweeney, Kansas City, 25; Thomas, Chicago, 25.

Triples

Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6; Offerman, Boston, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits

Canseco, Tampa Bay, 31; Griffey Jr, Seattle, 30; SGreen, Toronto, 28; MRamirez, Cleveland, 26; CDelgado, Toronto, 25; JGonzalez, Texas, 25; Palmer, Detroit, 24.

Buts volés

Stewart, Toronto, 30; TGoodwin, Texas, 27; Encarnacion, Detroit, 24; BLHunter, Seattle, 24; Lofton, Cleveland, 24; RAIomar, Cleveland, 23; ByAnderson, Baltimore, 22.

Lanceurs (12 décisions)

PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.51; Mussina, Baltimore, 13-4, 765, 3.44; Colon, Cleveland, 9-3, 750, 4.69; Petkovsek, Anaheim, 9-3, 750, 1.82; Cone, New York, 10-4, 714, 2.65; Clemens, New York, 9-4, 692, 4.90; Nagy, Cleveland, 11-5, 687, 4.60.

Retraits

PMartinez, Boston, 187; Mussina, Baltimore, 110; CFinley, Anaheim, 107; DWells, Toronto, 106; Sele, Texas, 100; Colon, Cleveland, 99; Burba, Cleveland, 99.

Victoires protégées

R Hernandez, Tampa Bay, 27; Wetteland, Texas, 27; MRivera, New York, 25; Taylor, Oakland, 25; Percival, Anaheim, 23; MJackson, Cleveland, 20; Mesa, Seattle, 18.

Points

RAIomar, Cleveland, 84; Lofton, Cleveland, 83; Jeter, New York, 81; SGreen, Toronto, 79; MRamirez, Cleveland, 77; Durham, Chicago, 75; Griffey Jr, Seattle, 75.

Points produits

MRamirez, Cleveland, 101; CDelgado, Toronto, 86; JGonzalez, Texas, 85; Griffey Jr, Seattle, 84; SGreen, Toronto, 80; MOrdonez, Chicago, 79; RPalmeiro, Texas, 78.

Coups sûrs

Jeter, New York, 136; Surhoff, Baltimore, 135; Beltran, Kansas City, 125; Stewart, Toronto, 123; MOrdonez, Chicago, 122; Randa, Kansas City, 120; BeWilliams, New York, 119.

Doubles

Greer, Texas, 28; T Fernandez, Toronto, 28; SGreen, Toronto, 27; Zeile, Texas, 27; Damon, Kansas City, 26; CDelgado, Toronto, 26; McSweeney, Kansas City, 25; Thomas, Chicago, 25.

Triples

Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6; Offerman, Boston, 6; 7 à égalité à 5.

Points

AGonzalez, Florida, 6; NPerez, Colorado, 6; Martin, Pittsburgh, 6; SFinley, Arizona, 6; Reese, Cincinnati, 5; Abreu, Philadelphie, 5; MMartinez, Montréal, 5; Cameron, Cincinnati, 5; Womack, Arizona, 5; LJohnson, Chicago, 5.

Circuits

Sosa, Chicago, 34; Bagwell, Houston, 32; McGwire, St. Louis, 32; LWalker, Colorado, 27; JBell, Arizona, 27; Burnitz, Milwaukee, 26; Rolen, Philadelphie, 24; Vaughn, Cincinnati, 24.

Buts volés

Cedeno, New York, 51; Womack, Arizona, 39; EYoung, Los Angeles, 34; Cameron, Cincinnati, 28; Henderson, New York, 27; DJackson, San Diego, 24; RSanders, San Diego, 23.

Lanceurs (12 décisions)

Bottenfield, St. Louis, 14-3, 824, 4.01; Hampton, Houston, 12-3, 800, 2.81; Schilling, Philadelphie, 14-4, 778, 3.06; Lima, Houston, 13-4, 765, 3.20; Ashby, San Diego, 9-4, 692, 3.00; Woodard, Milwaukee, 11-5, 687, 4.04; Millwood, Atlanta, 11-5, 687, 3.27.

Retraits

RJohnson, Arizona, 229; Schilling, Philadelphie, 138; KBrown, Los Angeles, 127; Reynolds, Houston, 125; Hitchcock, San Diego, 123; Astacio, Colorado, 122; Ortiz, San Francisco, 112.

Victoires protégées

Hoffman, San Diego, 25; Wagner, Houston, 23; Nen, San Francisco, 21; Urbina, Montréal, 20; Wickman, Milwaukee, 20; Shaw, Los Angeles, 20; JFranco, New York, 19.

Points

RAIomar, Cleveland, 84; Lofton, Cleveland, 83; Jeter, New York, 81; SGreen, Toronto, 79; MRamirez, Cleveland, 77; Durham, Chicago, 75; Griffey Jr, Seattle, 75.

Points produits

MRamirez, Cleveland, 101; CDelgado, Toronto, 86; JGonzalez, Texas, 85; Griffey Jr, Seattle, 84; SGreen, Toronto, 80; MOrdonez, Chicago, 79; RPalmeiro, Texas, 78.

Coups sûrs

Jeter, New York, 136; Surhoff, Baltimore, 135; Beltran, Kansas City, 125; Stewart, Toronto, 123; MOrdonez, Chicago, 122; Randa, Kansas City, 120; BeWilliams, New York, 119.

Doubles

Greer, Texas, 28; T Fernandez, Toronto, 28; SGreen, Toronto, 27; Zeile, Texas, 27; Damon, Kansas City, 26; CDelgado, Toronto, 26; McSweeney, Kansas City, 25; Thomas, Chicago, 25.

Triples

Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6; Offerman, Boston, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits

Canseco, Tampa Bay, 31; Griffey Jr, Seattle, 30; SGreen, Toronto, 28; MRamirez, Cleveland, 26; CDelgado, Toronto, 25; JGonzalez, Texas, 25; Palmer, Detroit,

Tom Steels s'impose au sprint

BORDEAUX
Associated Press

Le Belge Tom Steels a remporté hier la prestigieuse étape des sprinteurs de Bordeaux, dédiée à Pavel Tonkov, le leader russe de son équipe la Mapei, contraint au forfait dans le Tour de France le matin même au départ de Mourenx en raison du décès de son père.

A trois jours de l'arrivée sur les Champs-Élysées, Lance Armstrong (US Postal) a paradé avec son maillot jaune sur les routes rectilignes des Landes, avant-gout de la longue ligne droite de «la plus belle avenue du monde», où le Texan de 27 ans devrait devenir dimanche le deuxième Américain sacré dans le Tour après Greg Le-Mond.

Déjà victorieux à Saint-Nazaire et Laval, puis déclassé à Maubeuge, Tom Steels s'est donc pour la troisième fois imposé au sprint dans cette 86e édition du Tour de France. Il a remporté cette 17e étape en devançant devant l'esplanade des Quinconces l'Australien de la Rabobank Robbie McEwen et le maillot vert, l'Allemand Erik Zabel (Team Deutsche Telekom).

Le plus rapide sur les Champs-Élysées l'an dernier, Steels tentera le doublé dimanche.

«Bordeaux est une classique pour les sprinteurs, comme Paris. Je suis très heureux d'avoir gagné ici», a-t-il dit après avoir bouclé les 200km entre Mourenx et Bordeaux à la moyenne de 45,488km/h.

Heureux présage, Lance Arms-



Des spectateurs encouragent les cyclistes qui traversent un petit village, quelque part entre Mourenx et Bordeaux.

photo Associated Press

trong a fini 51e de l'étape jeudi, soit le chiffre porte-bonheur pour les vainqueurs du Tour. L'Américain possède toujours 6.15 minutes d'avance sur l'Espagnol Fernando Escartin (Kelme) et 7.28 sur le Suisse Alex Zulle (Banesto).

Avant que le peloton ne tourne le dos aux Pyrénées pour remonter résolument vers la capitale, le Bel-

ge Johan Bruyneel, le directeur sportif de l'US Postal, avait le matin expliqué les raisons de la réussite d'Armstrong: «Pascal Deramé, ou Christian Vandeveldé un autre jeune prometteur, mais encore des garçons comme Frankie Andreu et George Hincapie, à fond depuis le début de saison, ont été très utiles à Lance. Tout le monde s'est sur-

passé». Selon lui, l'US Postal constitue un bon mélange d'Américains et d'Européens: «Tout le monde s'entend bien. C'est important sur une course de trois semaines».

Huit cyclistes se détachent au 45e kilomètre

Personne ne voulait mettre le

feu dans le peloton en quittant les Pyrénées-Atlantiques le matin, d'autant qu'une manifestation pacifique de pompiers revendiquant pour leurs conditions de travail bloquait la course brièvement au bout de cinq kilomètres. Un nouveau départ était donné, et il fallait attendre le 45e kilomètre pour voir huit hommes se détacher: Sergio Barbero, Udo Bolts, Fabien De Waele, Alvaro Gonzalez Galdeano, Henk Vogels, Rolf Huser, Stéphane Heulot et Carlos Da Cruz.

Ce dernier croyait pouvoir devenir le premier Français vainqueur d'étape sur le Tour 1999 quand il partait seul avec Huser. Mais le peloton reprenait les deux hommes dans le vignole de Leognan à 14km de Bordeaux et après 140km d'échappée.

Dans l'emballage final, l'Australien Stuart O'Grady, deuxième au classement du maillot vert, chutait lourdement, alors qu'une dizaine de coureurs étaient victimes d'un jet de gaz de la part de quelqu'un dans le public et ralliaient l'arrivée les yeux rouges.

Devant, Steels, 27 ans, remportait dans la capitale mondiale du vin sa septième victoire d'étape dans un Tour de France. Il aura l'occasion d'en obtenir une quatrième vendredi, lors de la 18e étape longue de 187km entre Jonzac et le Futuroscope.

C'est dans ce site futuriste qu'aura lieu samedi la dernière grande explication de ce Tour de France, un contre-la-montre de 57km, avant le final sur les Champs-Élysées dimanche.

Le tour triomphal d'Armstrong met Austin en effervescence

AUSTIN, Texas
Associated Press

Lance Armstrong qui, après avoir vaincu un cancer, est sur le point de remporter le Tour de France, est le plus bel exemple pour Kelly Davidson, 11 ans, habitante de sa ville d'Austin (Texas) et qui combat elle aussi la maladie.

Lorsqu'en 1996 Armstrong a appris qu'il était atteint d'un cancer des testicules propagé au cerveau et aux poumons, il a entamé des séances de chimiothérapie et une opération du cerveau. Il a commencé à guérir l'année dernière et aujourd'hui les médecins estiment que les risques de récurrence de la maladie sont désormais minimes.

La jeune Kelly, qui souffre d'un neuroblastome (les premiers symptômes furent des tumeurs aux reins), l'a rencontré il y a deux ans alors qu'elle faisait elle aussi de la chimiothérapie.

Depuis, ils sont devenus amis, il lui a donné des T-shirts de ses différentes courses -qu'elle porte toutes les nuits-, et un vélo.



Lance Armstrong sera l'objet d'une gigantesque fête à son retour à Austin, après le 86e Tour de France.

photo Associated Press

«Je faisais beaucoup de vélo avant, dit-elle, mais je suis souvent fatiguée maintenant. Donc je vais pêcher et je conduis une voiture de golf.»

Jamie Davidson, sa mère, se souvient de la première rencontre entre le champion et la petite fille.

«Il n'avait plus de cheveux. Elle

n'avait plus de cheveux. Il l'a interrogé sur son cancer, et ils ont commencé à parler tous les deux.»

Aujourd'hui, «nous parlons des dizaines de kilomètres qu'il fait chaque jour. Nous sommes si fiers de lui...»

Mme Davidson accueille le Tour de France comme une période de répit dans la chimiothérapie et les transfusions de sa fille.

«C'est une distraction et cela lui donne une raison d'aller de l'avant, explique-t-elle. Le Tour a pris une grande place dans notre vie maintenant.»

Lorsque Kelly passe des nuits à l'hôpital, où il n'y a pas le câble pour suivre le Tour à la télévision, son médecin lui enregistre les courses. Comme elle, les habitants d'Austin, la ville où Armstrong vit et s'entraîne une partie de l'année, suivent fébrilement toutes les étapes du Tour à la télévision, sur Internet ou dans les journaux. Tous croisent les doigts pour celui qui devrait devenir dimanche le deuxième Américain à gagner le Tour de France, après Greg Le-Mond.

Le maire, Kirk Watson, prévoit déjà une fête pour le retour d'Armstrong. «Nous allons organiser quelque chose de spécial pour Lance. Pour moi, il a déjà gagné. J'espère qu'il portera le maillot jaune à l'arrivée.»

Jay Aust, propriétaire d'une boutique de bicyclettes, confirme lui aussi que l'intérêt pour le Tour est plus grand que jamais: «Lance est un héros local. Là où je prends mon petit-déjeuner, tout le monde me pose des questions sur lui!»

A la Fondation Lance Armstrong, qui récolte de l'argent pour combattre les cancers urologiques, le directeur Karl Haussman a passé la journée de mercredi à suivre la course sur Internet.

«L'intérêt pour la fondation va grandissant au fur et à mesure que Lance se dirige vers Paris, dit-il. La fondation a reçu un flot de lettres de malades du cancer qui connaissent l'histoire du coureur cycliste. Ils n'arrêtaient pas d'envoyer des messages sur Internet! Une femme qui vient juste de commencer une chimio pour un cancer du sein a raconté que Lance lui donnait du courage.»

DANS LE MONDE DU SPORT

Hundley n'ira pas en appel

LOS ANGELES (AP) - Le receveur Todd Hundley, des Dodgers de Los Angeles, a retiré l'appel qu'il avait déposé à la suite de sa suspension de trois matchs.

Hundley a entrepris sa suspension hier lors du programme double contre les Rockies du Colorado. Il ratra aussi le match des Dodgers ce soir contre les Diamondbacks de l'Arizona.

Six joueurs et un instructeur des Dodgers, Rick Dempsey, ont été suspendus et mis à l'amende à la suite de leur participation à la mêlée générale du 11 juillet contre les Mariners de Seattle.

Hundley a aussi reçu une amende de 2,500 \$. Il a été suspendu pour s'être battu et fait des gestes obscènes qui ont été vus par les spectateurs au stade des Dodgers et captés par les caméras de télévision.

LA VOIX DE L'EST - vendredi 23 juillet 1999

21

Bouthillier aimerait rééditer

L'Autodrome présente son 14e Championnat mi-saison ce soir

GRANBY

De l'avis de plusieurs observateurs, le Championnat mi-saison représente le moment où on commence à séparer les hommes des enfants à l'Autodrome.

Le promoteur Bob Gatién présente son 14e Championnat mi-saison ce soir. Et les hommes sont tous prêts à faire face à la musique, semble-t-il...

Alain Boisvert, en classe modifiée, et Louis Bouthillier, en classe sportsman, tenteront alors de rééditer leur exploit de l'an dernier. Les chances de Bouthillier, compte tenu de l'excellente saison qu'il connaît, semblent toutefois meilleures que celles de Boisvert.

Bouthillier, un pilote de Roxton Falls, compte déjà cinq victoires à sa fiche depuis le début de la saison, lui qui domine le classement de sa catégorie par 49 points. Il devance le champion en titre, Alain Mathieu.

Quant à Alain Boisvert, qui revendique un gain depuis le début de la

campagne, il occupe le neuvième rang du classement chez les modifiés. Impliqué dans un accrochage en finale, le dernier programme lui a coûté de précieux points.

Lors de sa victoire il y a un an, Boisvert était au volant de la Bicknell X-Tend, propriété du duo Deajardins-Faille. Ce soir, il conduira le bolide de Marcel Lamer.

Rappelons que Dave Camara a ravi la tête du classement chez les modifiés à Steve Poirier la semaine dernière en remportant sa cinquième course de la saison.

Poirier, qui a été impliqué dans le même accrochage que Alain Boisvert, montre 30 points de retard sur Camara.

Luke Plante, en classe modifiée 358 (petits bloes), Stéphane Michaud, en classe récent modèle, Paul Lavoie, en classe tourisme, et Étienne Graveline, en classe quatre cylindres, sont les autres meneurs au classement.

Le programme de ce soir débutera à 19h45.

Les Guerriers manquent de souffle

GRANBY FB

«**L**es gars étaient fatigués. C'était notre sixième match en cinq jours et ça paraissait. Le repos d'une dizaine de jours tombe à point, surtout qu'on va recommencer à jouer le 2 août avec trois parties en autant de soirs».

L'entraîneur des Guerriers juniors de Granby, Benoit Girard, a expliqué en ces termes le revers de 6-3 de sa troupe face au Laurier de Victoriaville mercredi soir.

Les deux équipes étaient à égalité 3-3 après quatre manches de jeu et les visiteurs ont concrétisé leur victoire avec deux points sans réplique en cinquième séquence et un autre en sixième.

Mathieu Rochefort a été le plus productif en attaque du côté des perdants avec un double bon pour deux points. Yannick Parent et Francis Laflamme ont pour leur part frappé en lieu sûr deux fois

chacun.

Le lanceur perdant Larry Godard a accordé cinq points, tous mérités, en cinq manches de travail, tout en allouant 10 coups sûrs et deux passes gratuites. Il a également retiré deux frappeurs au bâton.

David Champoux a complété le match en accordant le dernier point du Laurier. Il a réussi quatre retraits sur des prises en deux manches de travail.

Le Laurier a frappé 12 coups sûrs comparativement à huit dans le camp des Guerriers. Le lanceur Jonathan Camiré a été crédité de la victoire.

Les activités reprendront au stade Napoléon-Fontaine le lundi 26 juillet avec la présentation du match des étoiles à 20h. C'est à l'issue de cette rencontre que l'on connaîtra la composition de l'équipe qui représentera le circuit aux championnats provinciaux au cours de la dernière fin de semaine de juillet.

DANS LE MONDE DU SPORT

Tom Renney nommé entraîneur-chef de l'équipe nationale

CALGARY, Alberta (PC) — L'Association canadienne de hockey a annoncé, hier, la nomination de Tom Renney en tant qu'entraîneur-chef de l'équipe nationale canadienne masculine pour la saison prochaine.

Le nouvel entraîneur conservera également son poste de vice-président des opérations hockey de l'ACH qu'il occupe depuis le mois de mai 1998.

Natif de Cranbrook en Colombie-Britannique, Renney en sera à une deuxième expérience derrière le banc de la formation nationale. Il avait dirigé l'équipe de 1993 à 1996.

Il succède ainsi à Mike Johnston, qui a accepté un poste d'entraîneur adjoint avec les Canucks de Vancouver de la Ligue nationale de hockey en juin dernier. Renney avait lui-même été l'entraîneur-chef des Canucks de juin 1996 à novembre 1997.

Le Canada ne rate pas sa rentrée en canoë-kayak

Marc Belbes

MINNEDOSA, Manitoba
Presse canadienne

Le Canada a entrepris les XIIIes Jeux panaméricains en fanfare, hier, lorsque son équipe de canoë-kayak a enlevé quatre médailles, dont deux d'or, sur les six finales au programme de la première journée de compétitions même si la cérémonie d'ouverture n'aura lieu que ce soir au stade de Winnipeg.

Steve Giles de Lac Echo, en Nouvelle-Ecosse, en canoë monoplace sur 1000 mètres et le quatuor féminin en kayak sur 500 mètres ont tenu avec brio leur rôle de favoris en méritant l'or.

Les frères Attila et Tamas Duda de Mississauga sont montés pour leur part sur la deuxième marche du podium dans le C-2 sur 1000 mètres, devancés par moins de deux secondes par les Cubains Leobaldo Pereira Pulido et Blanco Rojas.

Et dans la première épreuve de la journée, Adrian Richardson a réservé une belle surprise en méritant la médaille de bronze au K-1 sur 1000 mètres. Il a été devancé par l'Argentin Javier Correa et le Brésilien Cuatrin.

Les épreuves de canoë-kayak se terminent ce matin avec la présentation de six autres finales.

En 1995 à Mar del Plata en Ar-



Liza Racine, Carrie Lightbound, Marie-Josée Gibeau-Ouimet et Karen Furneaux étaient bien fières de leur médaille d'or au K-4 500 mètres.

photo Presse canadienne

gentine, l'équipe canadienne avait totalisé sept médailles en canoë-kayak et, aux dires du chef d'équipe Mark Granger, on peut logiquement envisager d'égaliser cette récolte, sinon la surpasser aujourd'hui.

Des Cubaines coriaces

Les Canadiennes, championnes en titre, redoutaient les Américaines dans la finale du K-4. Ce sont finalement les Cubaines qui leur ont livré une belle lutte jusqu'à la fin. Le bateau canadien, composé de Marie-Josée Gibeau-Ouimet de Lachine, Liza Racine de Québec, Karen Furneaux de Waverley (NE) et Carrie Lightbound de Mississauga, a franchi les 500 mètres en 1:41,546.

«Je ne m'attendais pas à voir les Cubaines au deuxième rang, a noté Gibeau-Ouimet, membre de l'équipage canadien qui avait rattrapé l'or en 1995 en Argentine. J'avais plutôt à l'oeil les Américaines. Les Cubaines ont très, très bien couru et c'est un plus pour nous car cela nous a obligés à batailler jusqu'à la fin.»

Notons finalement la quatrième place du Montréalais Krassimir Borrissov dans le K-2 1000 mètres. En compagnie de son coéquipier Victor Neuspied, ils ont raté la médaille de bronze par moins de deux dixièmes de seconde. La victoire dans cette épreuve est revenue aux Argentins Javier Correa et Abelardo Sztrum.

SPORT AMATEUR

Yankees

GRANBY- Les Yankees atomes de Granby ont continué de connaître du succès en écrasant les Pirates de Fleurimont 13-3 lors d'une partie présentée à ce dernier endroit.

Les artilleurs Francis Gagné et Hugo Courtemanche ont partagé le travail au monticule en accordant cinq coups sûrs et quatre buts sur balles tout en retirant 10 frappeurs sur des prises.

Francis Gagné s'est aussi signalé en attaque avec un circuit et un simple tandis que son coéquipier Hugo Courtemanche a réussi trois simples. Alexandre Larivée, auteur de deux doubles, Jordan Tremblay et Christopher Saurette, avec un double et un simple, ont également bien fait.

Pour leur part, les Yankees bantams ont pris la mesure des Phillies de Lac Mégantic 6-1. Les lanceurs Guy Simoneau et Mathieu Jarry ont alloué trois coups sûrs, six buts sur balles tout en réalisant 10 retraits au bâton. Alexandre Bourgeois y est allé d'un triple et d'un simple et Alexandre Arès de deux simples. Guy Simoneau (un triple), Alexandre Monty et Philippe Lamothe (un double chacun) ont aussi frappé un coup de plus d'un but.

Quelques places disponibles dans la Ligue Dépression

GRANBY- Les préparatifs en vue

de la 55e saison de la Ligue de hockey Dépression de Granby vont bon train et quelques places sont encore disponibles.

Les hockeyeurs désireux de se joindre à ce circuit amical de huit équipes dont les joutes ont lieu chaque lundi n'ont qu'à communiquer avec Pierre Lambert (375-2116).

Athlétisme: Germain encore première

GRANBY- La Granbyenne Katia

Germain a continué de s'illustrer en décrochant la première place au saut en longueur lors de la compétition invitation du club Corsaire-Chappard tenue au Centre Claude-Robillard à Montréal.

La jeune athlète évoluant chez les cadettes a réussi de 5m02 pour accéder à la première marche du podium. Elle détient en outre la meilleur marque provinciale cette année avec un saut de 5m06.

Sa prochaine compétition sera le championnat provincial civil cadet-juvénile à Montréal les 31 juillet et 1er août.



L'équipe benjamine de balle-molle du circuit junior L.I.C.I. (Loisirs Immaculée-Conception) a remporté les honneurs du tournoi Pierre-Gauthier à Farnham en disposant de l'équipe-hôte 21-16 en finale. Cinq autres formations du circuit granbyen ont perdu en ronde demi-finale dans leur groupe respectif. Dans l'ordre habituel: Stéphanie Laplante, Véronique Desroches, Caroline Boisvert, Marie-Eve Veilleux, Sophie Leblanc, Émilie Gagné, Véronique Messier-Lauzon; (deuxième rangée): Nicole Bélair, présidente du tournoi, Catherine St-Pierre, Christine Morin, René Préville, assistant-entraîneur, Isabelle St-Jean, Rachel Préville, Marcelin Boisvert, entraîneur en chef, Jacynthe Boisvert et Alexandre Gauthier, fils du fondateur du tournoi.

Calvillo guide les Alouettes

Victoire de 30-18 devant plus de 18 000 spectateurs

Robert Laflamme

MONTREAL
Presse canadienne

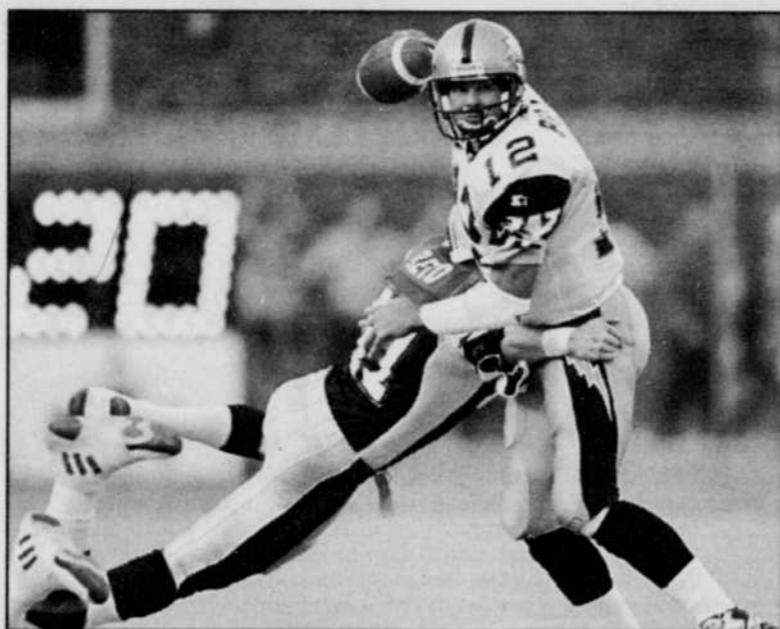
Pour cette grande soirée de première à domicile en 1999, les Alouettes ont reçu une performance éclatante de leur quart-arrière substitut de luxe.

En remplacement de Tracy Ham, blessé, Anthony Calvillo a fourni l'étincelle à l'attaque - plutôt discrète jusqu'à maintenant - des Alouettes qui ont vaincu les Blue Bombers de Winnipeg 30-18, hier.

Une foule de 18 199 spectateurs, la deuxième plus importante depuis la renaissance de la concession en 1996, ont assisté au lancement de la deuxième saison de l'équipe au stade Molson.

Aidé par Mike Pringle, qui a connu son premier match de 100 verges ou plus de gains au sol cette année, Calvillo, sans doute le meilleur quart substitut de la LCF, a obtenu des gains par la passe de plus de 300 verges. Il a aussi décoché deux passes de touché.

Les unités spéciales, particulièrement Winston October, ont failli



Le quart Kerwin Bell, des Blue Bombers de Winnipeg, cherche un receveur de passes alors que Steven Reid, des Alouettes, s'apprête à le plaquer.

annuler les efforts des Calvillo et Pringle. Spécialiste des retours de bottés, October a échappé le ballon deux fois.

à l'aide de trois placements et de trois convertis.

Coriaces Bombers

Après avoir eu nettement l'avantage au cours de la première demie, les Alouettes (3-0) ont vu les Blue Bombers (1-2) afficher plus de mordant au troisième quart.

R.T. Swinton a même replacé les visiteurs en avant 17-16, à 14:08, quand il a saisi la passe de six verges de Kerwin Bell.

La réplique des joueurs de Charlie Taaffe a été immédiate au début du quatrième quart : passe de 35 verges dans la zone des buts de Calvillo à Tyree Davis.

S'en est suivie une séquence échevelée au cours de laquelle les deux équipes ont multiplié les revirements et les pénalités inutiles.

L'interception de Irv Smith à la ligne de 40 des Bombers avec 2:25 à écoulé a porté le coup assommoir aux troupiers de l'entraîneur Dave Ritchie.

Pringle a mis la touche finale à une rentrée fort réussie, en inscrivant son premier majeur de la saison sur une course d'une verge.

Les Expos balayés

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

C'était la soirée des doubles hier au Stade olympique.

Les Brad Fullmer, Chris Widger et Jose Vidro (deux) en ont frappé. Mais les Mets de New York, eux, ont fait encore mieux et ont balayé la série de deux matches contre les Expos en les battant 7-4.

Ils ont ainsi procuré au vétéran Orel Hershiser sa 200e victoire dans les ligues majeures, une étape fort importante, pour lui qui croyait ne jamais atteindre le plateau des 100 victoires après avoir subi une opération majeure à l'épaule gauche le 27 avril 1990.

Il croyait sa carrière terminée, lui qui avait récolté 99 victoires et un trophée Cy Young jusque là.

«Permettez-moi de remporter au moins une autre victoire», avait-il alors imploré le docteur Frank Jobe.

Les Mets ont arraché six doubles à Dustin Hermanson (3-9) en deuxième manche quand ils ont

marqué six fois.

Ca ressemblait véritablement à un champ de tirs ou à un exercice au bâton. Les longs coups pleuvaient de partout.

Les Mets sont passés à un seul coup de deux buts d'égaliser une marque de tous les temps du baseball majeur. Les Braves de Boston avaient en effet cogné sept doubles dans une manche contre les Cardinals de St. Louis le 25 août 1936.

Mais Hermanson, qui n'a pas gagné à ses 13 derniers départs, s'est ressaisi par la suite, retirant 14 frappeurs dans l'ordre avant que Hershiser n'obtienne un simple au champ intérieur en septième. Hershiser s'est même permis un vol de but par la suite.

Hermanson a cédé le monticule après six manches et deux tiers. Il a donné neuf coups sûrs et six points au total.

Hal McRae, Roger Cedeno, Rey Ordonez, Edgardo Alfonzo (deux) et John Olerud ont produit les points des Mets en deuxième.

Rencontre positive

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Des investisseurs potentiels ont assisté à une réunion des actionnaires des Expos hier.

Le marchand d'art new-yorkais Jeffrey Loria, qui pourrait devenir le principal actionnaire des Expos, a participé à la rencontre, tout comme M. Stephen Bronfman et des représentants du Groupe Jean-Coutu et de Loblaw.

Loblaw a fait l'acquisition de Proviso, un actionnaire des Expos, en décembre dernier. Un haut dirigeant du géant ontarien de l'alimentation avait alors indiqué que Loblaw pourrait investir une somme additionnelle de 10 millions \$ dans le club de baseball.

De son côté, M. Jean Coutu s'est montré très intéressé au dossier de la relance des Expos. M. Coutu a cependant posé toute une série de conditions à un investissement éventuel de son entreprise dans le club de baseball.

Quant à M. Loria, on a parlé d'une participation possible de l'ordre de 75 millions \$.

M. Roger Samson, porte-parole du président du conseil d'administration des Expos, Jacques Ménard, a indiqué que la rencontre d'hier matin visait à informer les actionnaires au sujet du dossier de la relance des Expos.

«Nous en avons profité pour inviter quelques investisseurs potentiels, dont M. Loria, pour venir se faire connaître, d'une part,

et connaître qui seraient ses partenaires, a-t-il déclaré. Ce n'était pas une rencontre décisionnelle mais c'était une étape importante, parce que ces gens-là ont appris à se connaître.»

A l'issue de la réunion, M. Ménard a indiqué que si MM. Loria, Bronfman et les autres étaient présents, c'est qu'ils étaient intéressés. «C'est dans ce sens-là que c'est positif», a-t-il déclaré.

M. Samson a affirmé pour sa part que le dossier du nouveau stade continuait à progresser. «Nous sommes en pourparlers avec les experts qui représentent la ligue pour les assurer que notre stade respectera leurs exigences», a-t-il affirmé.

Les responsables des Expos ont trois projets de stade sur la table.

«Nous travaillons avec le groupe Axor pour essayer de valider leur projet auprès de la ligue, a déclaré M. Samson. C'est lui qui nous apparaît le plus attrayant pour toutes sortes de raison.»

L'organisation n'a cependant pas rejeté les deux autres projets, présentés par les constructeurs québécois Divco et Pomerleau. «Ce sont trois constructeurs renommés, trois excellents projets», a soutenu M. Samson.

Les trois projets coûteraient sensiblement la même chose, soit environ 200 millions \$. «Il y avait un cahier de charges très serré, a mentionné le porte-parole. C'est normal que les prix arrivent à peu près à la même chose au bout.»

SPORTS

Les résultats



7

4



18

30

BASEBALL

Ligue nationale
Pittsburgh 3 Chicago 5
Atlanta 6 Floride 3
St. Louis 6 Cincinnati 5
Philadelphie 0 Milwaukee 5
San Diego 8 San Francisco 7
Arizona 2 Houston 1
Colorado 4 Los Angeles 1
Ligue américaine
Kansas City 8 Detroit 9
Oakland 4 Seattle 5 (10m)
Baltimore 5 Boston 2
Toronto 4 Cleveland 3
Tampa Bay 4 New York 5
Chicago 0 Minnesota 3
Anaheim 6 Texas 8 (7e)

Au petit écran

Vendredi, 23 juillet

GOLF
SPGA
Omnium senior britannique,
2e ronde (RDS, 10h)
Classique Coldwell Banker Burnett
(RDS, 15h)
CYCLISME
Le Tour de France
(TV5, 11h et 23h)
FOOTBALL
Ligue canadienne, Hamilton à Toronto (RDS, 19h)
JEUX PANAMÉRICAINS
Cérémonies d'ouverture (CBC, 20h); (SRC, 21h)

À surveiller

Vendredi, 23 juillet
AUTOMOBILE
Autodrome
14e championnat mi-saison, 19h45

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 juillet 1999

23

SPORT AMATEUR

Cuthill et Talbot dans la course

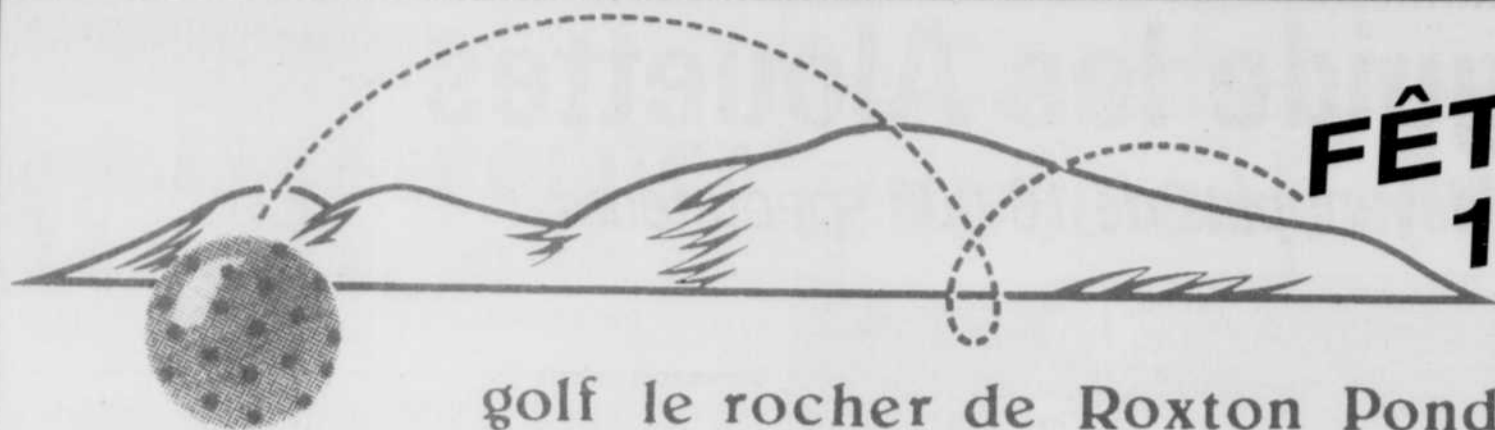
ANCASTER, Ontario (PC) - Greg Cuthill et Stéphane Talbot sont en bonne position pour se qualifier en vue des rondes du week-end au tournoi des maîtres canadiens.

Cuthill, de Cowansville, a remis une carte de 68 alors que Talbot a

inscrit un 72, hier, en première ronde de ce tournoi disputé sur le terrain de 6841 verges à normale 71 du Club de golf Heron Point.

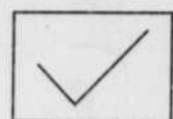
L'Américain Tony Carolan domine après ce premier parcours à la suite d'une excellente carte de 64.

Justin Cooper, Todd Fanning, Darren Griff, Brad Wilson, Lian Wei Zhang ont tous remis des cartes de 65.

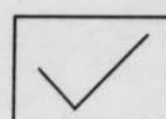


**FÊTE SES
10 ANS!**

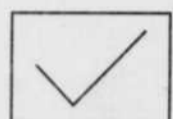
golf le rocher de Roxton Pond



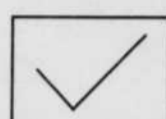
ACCUEIL



QUALITÉ



SERVICE



PRIX

Nos verts sont tous en excellente condition.

**15% À 20%
DE RABAIS**

**sur toute la collection de vêtements
et souliers Etonic**

Venez essayer notre trou
11 (normale 3),
complètement
réaménagé.

La surface de son vert
a été doublée
en superficie et
retournée à 100 %.

De plus, 4 fosses
de sable protègent
bien le vert.

NOUVEAU

SPÉCIAL 10e ANNIVERSAIRE

Forfait en vigueur en tout temps

***10 droits
de jeu**

**pour seulement 200 \$ taxes
en sus**

* Tous les droits de jeu sont valables pour la saison 1999
seulement.
Cette offre est valable pour un temps limité.

**OFFRE SPÉCIALE
pour les vacances**

**2 GOLFS
1 voiturette 59⁹⁵\$**

Valide du lundi au vendredi et
le dimanche à partir de 13 h
Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.
Les prix sont sujets à changement sans préavis.

821 rang 4, Roxton Pond 777-5888 Sans frais : 1-888-850-5888